

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Utorak, 30. septembar 2025.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:01h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim sudskog
6 službenika da najavi predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Ovo je
8 predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani tužilac protiv Hashima
9 Thačija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
10 Krasniqija.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Konstatujem za
12 zapisnik da su svi optuženi prisutni u sudnici.

13 Danas ćemo početi saslušanje svedoka odbrane 1DW004. Pre
14 nego što počnemo, ima nekoliko preliminarnih pitanja. Koja
15 panel mora da reši.

16 Prvo, danas, 17. septembra 2025, panel je obeležio video
17 snimak kodnim brojem 128791-02, kao i transkript sa oznakom
18 P04492. Oni su obeleženi za identifikaciju, a video snimak je
19 dokumentarna emisija sa BBC-ja koja se zove Smrtna borba NATO
20 u ratu. Tužilaštvo je ponudilo ovaj video snimak i njegov
21 transkript. Tokom unakrsnog ispitivanja svedoka Thačijeve
22 odbrane 1DW-003. Zbog istinitosti sadržaja i radi potkopavanja
23 verodostojnosti svedoka. Thačijeva odbrana iznela je prigovor
24 na usvajanje ovog dokumenta, tvrdeći da svedok ne zna ništa o
25 tom video snimku i da ništa nije tome doprineo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 2

1 Nasuprot tvrdnjama tužilaštva, panel se nije uverio da je
2 video povezan sa kredibilitetom svedoka 1W003. Međutim, panel
3 se uverio da je video relevantnan, s obzirom da je sadržaj u
4 dovoljnoj vezi povezan sa drugim materijalima u ovom prdmetu,
5 uključujući i stav g. Thačija i njegov, odn. funkciju g.
6 Thačija kao i njegovo držanje na konferenciji u Rambujeu.

7 Kada je reč o autentičnosti, panel se uverio na osnovu
8 *prima facie* autentičnosti, da video ima odgovarajuća obeležja
9 svog porekla, uključujući ime reportera, ime emitera, kao i
10 datum kad je prvi put emitovan.

11 Kada je reč o dokaznoj snazi, panel se uverio da je
12 dovoljna kontekstualizacija obezbeđenja sa ovim video snimkom.
13 Panel je osim toga uveren da *prima facie* dokazna snaga video
14 snimka nije manja od eventualne štete koja bi bila naneta
15 interesima drugih strana u postupku, budući da su one sve
16 imale priliku da ispituju svedoka u vezi s tim.

17 Prema tome, panel smatra da je dokument MFI P04492,
18 dokument koji zadovoljava kriterijume po pravilu 138 i usvaja
19 odlomak sa vremenskim kodom od 44:02 do 45:03 i odgovarajuće
20 strane 9 i 10 transkripta. To se usvaja u dokaze, a s obzirom
21 da su drugi delovi iz tog video snimka već usvojeni u spis
22 predmeta. Usvojeni deo će biti dodat već postojećem dokaznom
23 predmetu P04487, a time se odeljenju za sudske poslove nalaže
24 da oslobodi, odn. da skine sa ovog video snimka status
25 obeleženog za identifikaciju.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 3

1 Drugi usmeni nalog odnosi se na dokument V00036, što je
2 izveštaj od 23. maja 2022, koji je pripremio im -- pripremio i
3 eksperti Karin Duhne-Prinsen i Sonja Swen/van Langen u
4 predmetu 05, što ću od sada nazivati izveštajem IMMO-a iz
5 predmeta 05.

6 18. septembra 2025, po nalogu panela i na osnovu odluke o
7 usvajanju izveštaja sudskih veštaka koje je podneo zastupnik
8 žrtava, što je dokument F03451, u stavovima 50 i 60(e),
9 zastupnik žrtava je obelodanio stranama i učesnicima u
10 postupku redigovanu verziju usvojenog dela izveštaja IMMO-a iz
11 predmeta 05. Redigovani delovi izveštaja IMMO-a iz predmeta
12 05, odnose se na delove izveštaja koji se odnose na nanošenje
13 povreda i trauma jednom licu, što su dokazi na koje se
14 zastupnik žrtava u ovom predmetu nije oslanjao.

15 S obzirom da je panel ocenjivao samo izveštaj IMMO-a iz
16 predmeta 05, koji -- u delovima koji se odnose na mentalnu bol
17 i isključio iz svoje ocene deo na koje se zastupnik žrtava
18 nije oslonio, panel sada nalaže odeljenju za sudske poslove da
19 zameni neredigovanu verziju dokumenta V00036, sa redigovanom
20 verzijom koju je zastupnik žrtava nedavno obelodanio, koji će
21 postati autoritativna verzija dokumenta V00036.

22 Time je zaključen drugi usmeni nalog.

23 Juče je tužilaštvo navelo u *email* poruci poslatoj panelu
24 i stranama i učesnicima u postupku, da će zatražiti dopuštenje
25 da započne unakrsno ispitivanje svedoka 1DW004, najranije u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 4

1 sredu 1. oktobra 2025. Tužilaštvo je navelo da je razon [kao
2 što je prevedeno] za taj razlog kasno obelodanjivanje beleški
3 sa pripremnog razgovora kao i njihova dužina.

4 Da li neko od strana u postuku ili učesnika želi da
5 odgovori na ovaj zahtev?

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Samo kratko, g. predsedavajući. Mi -
7 - ja mislim da panel zna kako smo dospeli do ove faze sa ovim
8 svedokom, tako da osporavam tvrdnju da smo kasnili. Mi smo se
9 maksimalno potrudili da podnesemo belešku. To je prvo.

10 Drugo, mi nemamo ništa da oni počnu sutra, ukoliko ćemo
11 završiti sa ovim svedokom ove sedmice i ne moramo da tražimo
12 od njega da ponovo dođe. Ukoliko to može da se obezbedi, onda
13 nemamo prigovora.

14 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
15 mikrofon]

16 Panel podseća da prema stavovima 94 i 96 naloga o načina
17 vođenja postupka, ukoliko je svedok dostupan i može da
18 doputuje, strana koja ga poziva da svedoči, mora nastojati da
19 pripremi -- da završi pripreme sesije što je ranije moguće,
20 a u svakom slučaju, najmanje 24 sata pre nego što je zakazan
21 početak svedočenja svedoka.

22 Slično tome, strana koja je pozvala svedoka, obezbediće
23 drugim stranama u učesnicima u postupku kao i panelu sve
24 informacije koje ona mora da obelodani. Naime, 24 sata pre
25 svedočenja tog svedoka.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 5

1 U slučaju predmet -- u slučaju svedoka 1DW004, beleške sa
2 pripremnog razgovora koje sadrže te informacije, obelodanjene
3 su nešto manje od 24 sata pre početka svedočenja. Iz tog
4 razloga, imajući u vidu, zahtev za odloženim početkom
5 unakrsnog ispitivanja, što neće dovesti do prekomernog
6 trošenja vremena u sudnici, panel se oslanja na svoje
7 diskreciono pravo da prihvati zahtev tužilaštva, da svedočenje
8 ovog svedoka počne tek sutra, u sredu, 1. oktobra.

9 Time je zaključen treći usmeni nalog.

10 I najzad, panel želi da podseti strane i učesnike u
11 postupku da prema stavu 81 naloga o načinu vođenju postupka,
12 strana koja predočava dokaze ima odgovornost da obezbedi da na
13 kraju svedočenja jednog svedoka bude spreman drugi svedok koji
14 će moći da počne da svedoči. Slično tome, ukoliko jedan od
15 predloženih svedoka nije u mogućnosti da počne da svedoči u
16 zakazano vreme ili ukoliko nije predviđeno unakrsno
17 ispitivanje svedoka ili ukoliko se to unakrsno ispitivanje
18 odvija brže nego što je bilo očekivano, strana koje izvodi
19 dokaze, treba da obezbedi pozivanje alternativnog svedoka,
20 kako bi se izbegla bilo kakvo odlaganje u postupku.

21 Panel primećuje da je od početka ovog meseca, potrošeno
22 nekoliko sati i dana kada su bila zakanaza zasedanja koji nisu
23 mogli da budu iskorišćeni. Želeći da ovo vreme iskoristimo u
24 potpunosti, panel traži od odbrane da se maksimalno potrudi da
25 ima spremne svedoke koji bi mogli da uskoče i nastave da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 6

1 svedoče, kako ne bi došlo do prekida zasedanja u sledećem
2 bloku zakazanom za sudnicu.

3 Sada molim sudskog službenika da uvede svedoka u sudnicu.

4 [Svedok ulazi u sudnicu]

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobar dan, svedoče.

6 Sudska poslužiteljka će vam sada dati tekst svečane izjave,
7 koju vas molimo da date u skladu sa pravilom 141, stav 2
8 pravilnika. Molim vas da to pogledate, a da zatim naglas
9 pročitate tekst izjave.

10 SVEDOK: [Prevod] Svestan značaja svog svedočenja i svoje
11 zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću govoriti istinu,
12 celu istinu i samo istinu i da neću prećutati ništa od svojih
13 saznanja.

14 SVEDOK: JAMES COVEY

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, svedoče,
16 izvolite, sedite.

17 Svedoče, danas ćemo započeti sa vašim svedočenjem, za
18 koje očekujemo da će trajati otprilike dva, možda i tri dana.
19 Kao što vam je možda već poznato, prvo će vas ispitivati
20 Thačijeva odbrana. Kada oni završe, drugi timovi odbrane i
21 tužilaštvo takođe imaju pravo da vas ispitaју. Članovi sudskog
22 panela, možda će vam takođe postaviti neka pitanja.

23 Thačijeva odbrana je dala procenu, da će joj za vaše
24 ispitivanje biti potrebno četiri sata. Drugi timovi odbrane
25 izneli su procenu da će im biti potrebno pola sata. Tužilaštvo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 7

1 je iznelo da će im trebati pet sati za unakrsno ispitivanje.
2 Što se tiče svake od ovih procena, nadamo se da će
3 predstavnici strana u postupku razumno iskoristiti vreme koje
4 imaju na raspolaganju. Panel takođe može da dozvoli dodatno
5 glavno ispitivanje, ako uslovi za to budu ispunjeni, u ovom
6 slučaju to dodatno glavno ispitivanje vodila bi odbrana.

7 Svedoče, molimo vas da na pitanja dajete jasne odgovore i
8 da koristite kratke rečenice. Ukoliko ne razumete neko
9 pitanje, slobodno zamolite tužioca ili branioca da ga ponovi,
10 ili im recite da niste razumeli šta vas pitaju, pa će vam oni
11 to razjasniti. Takođe vas molimo da navedete na osnovu čega
12 imate saznanja u vezi sa činjenicama i okolnostima o kojima
13 ćete biti ispitivani.

14 Ukoliko odbrana bude tražila od vas da bude potvrdite
15 određene ispravke koje ste uneli u svoje izjave, podsećamo vas
16 da potvrdite za zapisnik da te pismene iznave, sa ispravkama
17 navedenim u spisku ispravki, tačno odražavaju vaše svedočenje.

18 Takođe vas molimo da govorite direktno u mikrofonski i da
19 sačekate pet sekundi pre nego što počnete da odgovarate, kao i
20 da govorite polako da bi prevodioci mogli da prevedu sve što
21 kažete.

22 Tokom sledećih dana, dok budete svedočili pred ovim
23 sudom, ne smete ni sa kim izvan sudnice da razgovarate o
24 sadržaju vašeg svedočenja. Ukoliko vam iko izvan ove sudnice
25 bude postavljao pitanja u vezi sa vašim svedočenjem, molimo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 8

1 vas da nas o tome obavestite.

2 Molim vas da prestaneete da govorite ukoliko vas zamolimo
3 da to učinite, kao i ako vidite da sam podigao ruku, jer to
4 znači da ću vam dati neka uputstva.

5 Ukoliko vam je potrebno da napravimo pauzu, molimo vas da
6 vam to stavite do znanja i mi ćemo vam izaći u susret.

7 Počinjemo sa pitanjem koja -- pitanjima koje će vam
8 postaviti Thačijeva odbrana, a posle toga ćemo preći na druge
9 timove odbrane i zatim na tužilaštvo.

10 Izvolite, g. Mišetiću.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, g. predsedavajući.

12 Ispituje g. Mišetić:

13 P. Dobar dan, g. Covey.

14 O. Dobar dan.

15 P. Mi smo se već ranije upoznali, ali reći ću za zapisnik da
16 sam ja Luka Mišetić, specijalizovani branilac Hashima Thačija.
17 Možete li, molim vas da kažete puno ime i prezime za zapisnik?

18 O. Moje puno ime je James Peter Covey, ali profesionalno i
19 prijateljsima sam poznat kao Jock Covey.

20 P. Hvala.

21 O. Molim vas, recite nam i datum rođenja.

22 O. 7. mart 1944.

23 P. Šta ste po nacionalnosti?

24 O. Amerikanac, državljanin Sjedinjenih Američkih Država.

25 P. Već znam da smo bili malo prebrzi, tako da ću pokušati da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 9

1 pravim pauzu između pitanja i odgovora i zamoliću i vas da to
2 radite, jer ponekad budemo prebrzi.

3 O. U redu.

4 P. Da li ste dali izjavu Tačićevoj odbrani koju ste
5 potpisali 12. avgusta 2025?

6 O. Jesam.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim sudskog službenika da
8 prikažemo dokument DHT11849 do DHT11864.

9 P. G. Covey, da li prepoznajete prvu stranu ovog dokumenta?

10 O. Da.

11 P. Da li je to transkript izjave koju ste dali Tačićevoj
12 odbrani?

13 O. Da.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim sudskog službenika da sada
15 prikažemo poslednju stranu ovog dokumenta. To je DHT11863. U
16 stvari je to pretposlednja strana i da spustimo do donjeg dela
17 strane.

18 P. G. Covey da li je to vaš potpis koji sada vidimo na
19 ekranu?

20 O. Da, jeste.

21 P. Da li ste vi potpisali ovaj dokument?

22 O. Jesam.

23 P. Da li ste imali priliku da pregledate ovaj dokument pre
24 nego što ste ga potpisali?

25 O. Jesam.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 10

1 P. Da li vam je data još jedna prilika da pregledate ovaj
2 dokument početkom prošle nedelje i ove nedelje?

3 O. Da.

4 P. Da li ste imali priliku da se sastanete sa mnom i mojim
5 kolegama ove nedelje?

6 O. Da, jesam.

7 P. Da li vam je na tim sastancima bila data prilika da
8 unesete ispravke i razjašnjenja u ovaj dokument?

9 O. Da.

10 P. Da li se sećate, da smo ta razjašnjenja i ispravke
11 zabeležili u jednoj belešci koju smo vam zatim pročitali?

12 O. Da.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Reći ću za zapisnik da je prva
14 beleška sa pripremnog razgovora, dokument koji ima oznaku
15 DHT12068 do DHT12073.

16 P. Ukoliko se u obzir uzmu te ispravke i razjašnjenja koja
17 ste nam izneli ove nedelje i koji su zabeleženi u ovoj
18 belešci, da li su informacije koje ste izneli u izjavi dati
19 Thačijevoj odbrani, tačne i istinite po vašem najboljem znanju
20 i verovanju?

21 O. Da.

22 P. Imajući u vidu te ispravke i razjašnjenja koji su
23 zabeleženi u belešci, da li su informacije koje ste u izjavi
24 dali Thačijevoj odbrani, tačne i da li tačno odražavaju ono
25 što biste rekli, kada bi vam ista ta pitanja bila postavljena

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 11

1 u sudnici, ista ona koja smo vam postavljali kada ste davali
2 izjavu?

3 O. Da.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, tražimo da se u dokaze
5 prihvati izjava ovog svedoka koja ima oznaku DHT11849 do
6 DHT11864 i pridruženi dokazni predlozi koje je pretresni panel
7 privremeno prihvatio u odluci F03452, a takođe nudimo na
8 usvajanje prvu belešku sa pripremnog razgovora, a to je DHT
9 12068 do DHT12073.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

11 GĐA IODICE: [Prevod] Ne, časni sude.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] S obzirom da nema
13 prigovora, onda se DHT11849 do DHT11864, DHT12068 do DHT12073
14 i svi pridruženi dokazni predlozi koji su navedeni na spisku,
15 usvajaju u spis.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude.

17 Izjava DHT11849 do 11864 će dobiti broj 1D900390 i
18 trenutno ima stepen tajnosi poverljiv.

19 Pripremna beleška 1, DHT12068 do 12073 [kao što je
20 prevedeno] će biti 1D00391.

21 A pridruženi dokazni predmeti, brojevi od DHT05053 do
22 05112 i stranice DHT05056 do 05057 će biti dokazni predmet
23 1D00392 poverljiv. Iz istog raspona dokumenata, DHT05053, do
24 DHT05112, stranice DHT05082 do 05084 će biti dokazni predmet
25 1D00393 poverljivo, a isto tako stranice DHT05093 do 05096 će

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 12

1 biti dokazni predmet 1D00394. Dokument je poverljiv. Dalje,
2 stranice DHT05098 do DHT05102 će biti dokazni predmet 1D00395.
3 Dokument je poverljiv. Dakle, stranice DHT1 -- DHT05104 do
4 05104 će biti dokazni predmet 1D00396. Dokument je poverljiv i
5 naravno, isti raspon stranica, stranice DHT05106 do 05108 će
6 biti dokazni predmet 1D00397 i stepen tajnosti dokumenta je
7 poverljivo. Stranice DHT05110 do 05110 će biti dokazni predmet
8 1D00398, poverljiv.

9 Sledeći ERN broj je DHT05589 do 05591 i tto će biti
10 dokazni predmet 1D00399 i dokument je poverljiv.

11 Poslednji dokazni broj za dokument DHT -- [ispravka
12 prevodioca] SPOE00203200 do 00203209 će biti dokazni predmet
13 1D00400 i dokument je poverljiv.

14 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je potrebno
15 da svi ovi dokumenti budu poverljivi?

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, mislim da ćemo posle
17 pauze moći da nam kažemo koji dokumenti mogu da ostanu
18 poverljivi, ali mislim da većina dokumenata može da bude
19 javna.

20 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahvaljujem.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] 6. decembra [sic] -- [kao što je
22 prevedeno] 2025. odbrana Tačija je podnela rezime izjave ovog
23 svedoka po pravilu 154, panelu svim stranama i učesnicima u
24 postupku. Mi nismo dobili nikakav prigovor Dakle, ja ću sada
25 pročitati taj rezime.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 13

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Jack Covey je služio na Kosovu kao
3 glavni zamenik specijalnog predstavnika generalnog sekretara
4 Bernarda Kouchnera, od 15. jula 1999. do januarau 2001, g.
5 Covey je imao ključnu ulogu u spovođenju mandata misije
6 Ujedinjenih nacija na Kosovu poznate kao UNMIK, u skladu sa
7 rezolucijom 1244 Ujedinjenih nacija na Kosovu i radio je sa
8 lokalnim predstavnicima, učesnicima i politčkim ličnostima,
9 uključujući i Hashima Thačija.

10 On će svedočiti o ulozi g. Thačija tokom rada sa UNMIK-
11 om, da bi se stabilizovalo Kosovo, tako što je govorio protiv
12 nasilja i pozivao na toleranciju, obavezao se na
13 demilitarizaciju OVK, podržao stvaranje kosovske policijske
14 službe i kosovskih zaštitnih snaga i učestvovao u naporima da
15 se uključe lokalni učesnici u vladanju, kao što je bio
16 prelazni savet Kosova i strukture zajedničke prelazne
17 administracije.

18 On je na osnovu svega toga zaključio, da g. Thači nije
19 imao nikakva prava ovlašćenja nad OVK, koja su se sastojala od
20 praktično autonomnih moćnika, koji nisu imali baš mnogo
21 poštovanja za g. Thačija i on nije bio u poziciji, da
22 organizuje niti zaustavi nasilje do koga je došlo tokom leta
23 1999. Dakle, on smatra da je uloga i ambicija g. Thačija bila
24 usmerena na to da on bude političar koji se pokazao sposobnim
25 da radi sa UNMIK-om i sposoban za kompromis.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 14

1 Dakle, ovim završavamo naš rezime.

2 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahvaljujem.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

4 P. G. Covey, izjava vaša je sada uvrštena u spis. Nemamo
5 potrebe da se ponavlja ono što već tamo stoji dakle ja samo
6 imam neka dodatna pitanja, o pitanjima koja se ne nalaze u
7 vašoj izjavi. Da li razumete?

8 O. Razumem.

9 P. U stavu 72 [sic] -- [kao što je prevedeno] vaše izjave,
10 vi kažete:

11 "Nikada vas nisam video da je g. Thači imao bilo kakvu
12 moć ili neki bitan uticaj nad OVK, ova opservacija se zasniva
13 ne samo na izveštajima od visokopoverljivih izvora u koje sam
14 imao poverenja, već i iz mojih posmatranja iz prve ruke,
15 načina na koji je g. Thači bio izolovan na jedan ponižavajući
16 način, u prisustvu pravih moćnika OVK."

17 U pripremnoj belešci 1, stav 10, kažete da među ovim
18 izvorima, se nalazio i general sir Mike Jackson. Da li se
19 sećate toga?

20 O. Sećam se.

21 P. Dakle, vi u stavu 61 i 62 vaše izjave kažete da ste se
22 sastali u septembru 1999, kada je general Wesley Clark došao
23 na Kosovo, kako bi pomogao da se ubede regionalni komandanti
24 OVK da prihvate demobilizaciju. Da li se sećate toga?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 15

1 P. U stavu 62, kažete da je ovo prvi put da ste vi i g.
2 Kouchner mogli da vidite g. Thačija zajedno sa regionalnim
3 komandantima u istom prostoru. Da li se sećate toga?

4 O. Da.

5 P. U pripremnoj belešci 1 na stranici 4, stav 10R, vi
6 objašnjavate jednu sliku koja se nalazi u knjizi generala
7 Jacksona.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I želim samo da zamolim sudskog
9 službenika da prikaže tu sliku. To je SPOE00212586 do
10 00212692, stranica SPOE00212620.

11 GĐA IODICE: [Prevod] Časni sude, to je dokazni predmet
12 P2521.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Koliko sam ja shvatio, ta stranica
14 još nije uvrštena u dokazni predmet tužilaštva, ali možda
15 grešim.

16 GĐA IODICE: [Prevod] Pa, slika jeste. Dakle, to je
17 dokazni broj te slike.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U redu, zahvaljujem. Zahvaljujem se
19 mojoj koleginici, i onda ćemo naravno koristiti dokazni broj
20 slike koja je već uvrštena u spis. Dakle, to je P2521.

21 P. G. Covey, da li se sećate ove slike?

22 O. Da.

23 P. A, da li ste učestvovali u njenom stvaranju na bilo koji
24 način?

25 O. Pa, ispostavlja se da jesam.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 16

1 P. Kako?

2 O. Umetnik mi je pokazao svoju sliku dok je još na njoj
3 radio, zato što je nameravao i mene da naslika. Na toj slici.
4 U stvari, on je mene naslikao. Ja sam osoba sa žutom kravatom,
5 odmah sa leve strane pored Çekua. Ja sam ga pitao, da li može
6 da takođe u sliku -- na sliku unese i načelnika policije koji
7 je tada bio bolestan i nije bio na tom sastanku koji se
8 prikazuje na ovoj slici, a načelnik policije je bio važan
9 funkcioner i smatrao sam da treba da bude deo istorijskog
10 zapisa, tako da je umetnik to i uradio na moj zahtev, smanjio
11 je moje -- moj -- moju figuru, pošto ja baš i ne volim mnogo
12 publicitet.

13 P. Zahvaljujem.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pogledamo vrh stranice i da
15 vidimo, ko se nalazi u gornjem desnom uglu.

16 P. Da li prepoznajete ko je to?

17 O. Pa, onaj ko je najbliži četkici, 'kičici' [kao što je
18 prevedeno]. Da, to je Mike Jackson.

19 P. Ne. Mislim da osobu na fotografiji u gornjem desnom
20 ćošku, ne mislim na sliku, nego na [kao što je prevedeno]
21 mislim na osobu u plavoj košulji.

22 O. Pa, to bi bio Bernard Kouchner.

23 P. Ne, ne. Govorimo o gornjem delu stranice, i vidimo da
24 osoba nešto uslikava, pra --

25 O. Pa, ja se ne sećam imena te osobe.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 17

1 P. A, ko je to bio?

2 O. Govorite o osobi u plavoj košulji sa dugom kosom? Pa on
3 se pojavio, koliko je meni poznato, uz dozvolu KFOR-a da on
4 naslika ovu sliku.

5 P. Dakle, on je bio umetnik?

6 O. Da.

7 P. A, vidimo da on ovde ima razne slike ljudi blizu platna.
8 Da li ste to tada videli kada ste s njim radili?

9 O. Ne. Ja sam samo video sliku dok je ona nastajala, jer je
10 on je -- samo hteo da me vidi da bi mogao da me naslika.

11 P. U pripremnoj belešci 1, u stavu 10R, vi kažete da je na
12 slici prikazan tipičan sastanak zajedničkog saveta za
13 sprovođenje sporazuma, ali ne poslednji sastanak sa g.
14 Thačijem o kome govorite u stavu 62 vaše izjave, sećate li se
15 toga?

16 O. Da. To je tačno. Ovo je tipičan pripremni sastanak koji
17 vodi general Jackson, kako bi se razradili detalja u vezi
18 sporazuma, sprovođenja sporazuma.

19 P. U istom stavu pripremne beleške 1, kažete "osim tog
20 poslednjeg sastanka, niste sigurni da li je g. Thači
21 prisustvovao drugim sastancima tog saveta. Iako se možda u
22 beleškama OVK to možda tako navodi. Da li je to tačno?

23 O. Da. Ja sam prisustvovao određenom broju ovih pripremnih
24 sastanaka i ne sećam se da je g. Thači ikada prisustvovao tim
25 sastancima.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 18

1 P. U redu.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] A, možemo li sada da pokažemo sliku
3 i možete li nam reći ko gde sedi?

4 O. Ako idemo u pravcu kretanja kazaljke na satu, čovek u
5 beloј košulji je politički savetnik, vojni savetnik generala
6 Jackson, oficir. S njegove leve strane, ja se ne sećam
7 njegovog imena, onda vidimo Mike Jacksona, a dalje vidimo
8 bernara Kouchnera, zatim načelnika policije, onda se vidim ja,
9 i onda g. Çeku, a ne sećam se ko je oficir UÇK koji je na
10 krajnjoj desnoj strani.

11 P. A, da li je OVK sedeo preko puta generala Jacksona za
12 stolom, da li je to uobičajeni raspored bio?

13 O. Da. General Çeku je obično sedeo preko puta generala
14 Jacksona, a drugi regionalni komandanti su sedeli sa leve
15 strane iza generala Çekua. Oni se ne vide na slici.

16 P. Mislite na desnoj strani?

17 O. Da, da. Na desnoj strani.

18 P. Molim da na ekranu ispred vas napravite skicu tog
19 poslednjeg sastanka i da naznačite mesto gde je g. Thaçi sedeo
20 u odnosu na ostale koje vidimo za stolom.

21 Mislim da će vam sudski službenik pomoći da obeležite.

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Da. Pre toga moramo da
23 sklonimo ovaj dokument sa ekrana.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] U redu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 19

1 SVEDOK: [Prevod] Ja se izvinjavam, ja nisam umetnik niti
2 neki grafički crtač, ali potrudicu se koliko najbolje mogu.

3 Dakle, u jednom delu, prednjem delu prostori je bila
4 nekakva uzvišena, jedan sto za kojim je sedeo general Jackson,
5 Wesley Clark i nekoliko drugih oficira KFOR-a.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

7 P. Možete li to da obeležite sa brojem 1, 2 -- sa brojem 1.
8 Hvala vam.

9 O. [Obeležava] Onda je ovde bio jedan sto, za kojim su
10 sedeli oni koji su manje-više prikazani na tom -- na slici
11 tokom tog sastanka sa Bernardom Kouchnerom. Sven je bio tamo
12 načelnik policije nije bio tamo, ja sam bio tamo, ne sećam se
13 da li je bila tu i treća osoba iz UNMIK-a.

14 P. Molim da to obeležite sa brojem 2.

15 O. [Obeležava] Onda su ovde bile stolice na sklapanje i
16 koliko se sećam, Çeku je sedeo ovde, a na tim sklopivim
17 stolicama ovde, su sedeli regionalni komandanti.

18 P. Radi zapisnika taj deo gde su sedeli regionalni
19 komandanti su prikazali na skici, prekinutim linija --
20 linijama?

21 O. Da, jer nisu sedeli za stolom koliko se sećam.

22 P. Možete li to obeležiti brojem 3.

23 O. [Obeležava] Ovde, takođe na stolicama je sedeo g. Thaçi
24 sa još dve -- jednom ili dve osobe, odvojeno od komandanata.

25 P. Molim da taj obeležite brojem 4.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 20

1 O. [Obeležava].

2 P. Hvala vam.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ja predlažem da napravimo sliku ovaj
4 -- ove slike i da se to onda uvrsti u spis.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovor?

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ne, časni sude.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ovaj snimak će biti
8 označen kao dokaz.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Molim samo za trenutak
10 strpljenja da snimim dokument. Hvala.

11 SVEDOK: [Prevod] Časni sude, da li bih ja mogao da vodim
12 beleške, jer se neke stvari izgube. Tačka 2 se izgubi dok ja
13 upisujem tačku 1, pa ako bih mogao na jednoj -- da dobijem
14 jedan *pad* [eng.] za to.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. Ne protivimo se
16 tome, ali nećete smeti da iznesete iz sudnice.

17 SVEDOK: [Prevod] To je u redu.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I kada se završi
19 vaše svedočenje, te beleške će se uništiti

20 SVEDOK: [Prevod] Da. U redu. Hvala.

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti 1D00401 i koji će
22 biti stepen tajnosti?

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Može da bude javno.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Označeno kao javno
25 i usvaja se 1D00401.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 21

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] hvala.

2 P. G. Covey, da li je g. Thaçi učestvovao u razgovorima na
3 bilo koji način tokom tog konačnog sastanka?

4 O. Ne. Koliko se ja sećam i to je ostavilo utisak, činjenica
5 da nije učestvovao. On nije bio pozvan, niti se ponudio da
6 dođe.

7 P. Ko je govorio na sastanku u ime OVK?

8 O. General Çeku.

9 P. Da li ste videli da su komandanti OVK razgovarali sa g.
10 Thačijem?

11 O. Ne, ali mogao bih nešto više o tome da kažem ako želite.

12 P. Izvolite.

13 O. Živo se sećam toga, zato što je to vrlo jasno potvrdilo
14 ono što smo mi mislili od samog početka kad smo se upoznali sa
15 g. Thačijem, a to je da on ima vrlo slab odnos sa komandantima
16 OVK na terenu i oni su pokazali da ga ne poštuju. I ovom
17 prilikom, ako pogledate skicu, malo ću se sada vratiti unazad,

18 General Jackson koji je imao problem sa Wesleyem Clarkom
19 u pogledu ruskog kontigenta i napora Rusa da dođu na aerodrom
20 pre nego što KFOR kroči na Kosovo. Dakle, zaista je to bilo
21 jedno veliko i ozbiljno neslaganje i bilo je potrebno generalu
22 Jacksonu i Wesley Clark i dženeral [sic] Jackson su prevazišli
23 taj svoj sukob i kada je general Jacksonu bila potrebna pomoć
24 komandanata OVK, kako bi se prihvatili uslova sporazuma o
25 demilitarizaciji i konkretno o obrazovanju zaštitnog korpusa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 22

1 Kosova, civilnih nenaoružanih organi -- civilne nenaoružane
2 organizacije, bilo je potrebno da se komandanti OVK privole i
3 prihvate takvu novonastalu situaciju i general Clark --
4 general Jackson je tada puno govorio o važnosti tog sporazuma
5 i potom je Wesley Clark uzeo reč, govorio,

6 General Jackson je završio sa svojim izlaganjem, general
7 Jackson je rekao da će imati pauzu. Ljudi su hteli nešto da
8 popiju, da se malo odmore i svi osim g. Tačija su ostali tu.
9 Ostali komandanti su razgovarali među sobom. Oni koji su
10 govorili engleski, razgovarali su sa generalom -- generalom
11 Clarkom, ali nisu, što je bilo vrlo uočljivo razgovarali sa g.
12 Tačijem. Nisu čak ni gledali u njegovom pravcu. I ja sam bio
13 zatečen, iznenađen time i tada sam video da g. Tači zapravo
14 nema neki smislen, bitan odnos sa tim komandantima sa terena i
15 da će biti vrlo malo verovatno da će oni slediti njegova
16 naređenja, a kamoli njemu raportirati o svojim aktivnostima

17 P. Da se nadovežem sada na to. Kako ste vi u to vrem
18 shvatili, zašto je general Clark morao da razgovara sa
19 komandantima zona, odn. regionalnim komandantima, za razliku
20 od toga da se jednostavno obrati samo g. Čekuu ili g. Tačiju.
21 Zašto je bilo važno da vrhovni komandant savezničkih snaga
22 NATO-a razgovara -- razgovarao sa komandantima zona.

23 O. Kako smo mi shvatili situaciju, u to vreme nije postojala
24 centralna komanda. General Čeku je bio čovek koji je imao
25 najveći uticaj u OVK, ali on nije mogao da govori u ime OVK i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 23

1 morao je da biti siguran da se oni slažu. Na tom sastanku smo
2 videli da general Čeku, koji je delovao vrlo mirno i bi bacao
3 pogled preko ramena i gledao iza sebe, da vidi da li se
4 komandanti slažu sa njima, dok se vodio razgovor o
5 pojedinostima sporazuma.

6 Nama je delovalo da je Čekuu bilo potrebno da dobije
7 saglasnost komandanata sa terena i to nam je bilo sasvim
8 logično, zato što smo shvatili da je OVK više bila pokret, a
9 ne istinska vojska i svaki komandant zone imao veliku
10 autonomiju, bilo zaista ili samo u svojoj mašti, ali oni su
11 smatrali da u svojoj zoni mogu da rade šta hoće i tako smo i
12 mi videli da je situacija na terenu.

13 P. Hvala. Pređimo sada na jednu drugu temu.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se prikaže DHT05465 do
15 DHT05471.

16 P. Ovo je depeša UNMIK-a od 5. Jula, koji -- depeša koju je
17 poslao Sérgio Vieira de Mello [kao što je prevedeno]. To je
18 bilo deset dana pre vašeg dolaska na Kosovo. Depeša je od 5.
19 jula. Molim da pogledamo stranu DHT05466.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I pogledajmo prvu tačku gde piše:

21 "Specijalni izaslanik generalnog sekretara je obavestio
22 da je preneo Thačiju protivljenje episkopa Artemija i g.
23 Trajkovića, u vezi sa događajima koji su se odigrali u noći 2.
24 jula. Thači se ogradio od tih događaja i ponudio je da za
25 javnost da izjavu o tome."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 24

1 Molim da pogledamo sledeću stranu gde piše:

2 "Spremnost Thačija da dā izjavu za javnost u kojoj se
3 ograđuje o događaje od 2. jula je učinila da Srbi ne mogu da
4 kažu da će prestati da sarađuju sa kosovskim Albancima.
5 Ostavimo retoriku po strani. Oni sada deluju da su spremni da
6 učestvuju u zaštitnom korupusu Kosova. [ispravka prevodioca]
7 da su spremni da učestvuju u prelaznom savetu Kosova. Kraj
8 citata."

9 Da li ovo odgovara vašem sećanju o tome, koji je bio
10 pristup g. Thačiju -- Thačija etničkom nasilju?

11 O. Da.

12 P. Možemo sada da govorimo o prvom i drugom sastanku
13 prelaznog saveta Kosova, na kojima smo mi prisustvovali.
14 Naravno, ovaj izveštaj je iz vremena pre nego što smo mi
15 došli, ali odgovara onome što smo videli kasnije u pogledu
16 toga šta je g. Thači govori u javnosti.

17 P. Hvala.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se ovaj dokument usvoji u
19 dokaze. Oznaka je DHT05465 do 05471.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

21 GĐA IODICE: [Prevod] Ne.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] DHT05465 do 05471
23 se usvaja.

24 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] to će biti 1D00402, označeno
25 kao poverljivo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 25

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Može biti javno.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se izmeni
3 stepen tajnosti u javno.

4 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] U redu hvala.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se sada prikaže DHT01307 do
6 DHT01308.

7 P. G. Covey, ovo je izveštaj o stanju stvari koje je
8 sastavio OEBS od 10. jula 1999. Molim da pogledamo sledeću
9 stranu. Pročitaću vam šta tu piše. Ovde se govori o događajima
10 od 9. jula. Naslovljen je albanski vlasti na Kosovu, osuđuju
11 upade u srpske stanove.

12 "Lokalni organ vlasti prelazne vlade kosovskih Albanaca
13 na čijem je čelu Hashim Thaçi, sastao se sa -- sastali su se
14 sa predsednicima 25 kosovskih opština koje su na tom mestu
15 postavile albanske vlasti, nakon dolaska trupa KFOR-a na
16 Kosovo.

17 Oni su osudili upade etničkih Albanaca u srpske stanove i
18 kuće."

19 Da li ovo odgovara vašem sećanju tih događaja i koji je
20 bio pristup g. Thaçija etničkim tenzijama nakon sukoba?

21 O. Da. Ovo je bilo pre našeg dolaska, ali je to privuklo
22 vašu pažnju i kasnije. To odgovara našem utisku o tome kako je
23 g. Thaçi postupao tome u to vreme.

24 P. Hvala.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se ovaj dokument usvoji u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 26

1 dokaze. To je DHT01307 do 01308.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

3 GĐA IODICE: [Prevod] Ne.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] DHT01307 do 1308 se
5 usvaja.

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti 1D00403. Molim da
7 se pojasni stepen tajnosti.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Treba da ostane poverljivo.

9 Molim da se na ekranu prikaže 1D00361.

10 Molim da pogledamo sledeću stranu.

11 P. G. Covey, ovo je memorandum UNMIK-a od 5. oktobra 1999.

12 Poslao ga je Bernard Kouchner i pored njegovog imena vidimo
13 inicijale. Da li vidite čiji je to paraf?

14 O. Da. Kao što vidite, pre njegovog imena je nešto rukom
15 napisano, to je *for* [eng.] za i ja sam potpisao ovaj
16 memorandum u njegovo ime. Mi smo često radili ovako, kada se
17 radilo o stavarima o kojima je postojala potpuna saglasnost
18 između nas dvojice, tako da nije bilo potrebe da se poštuje
19 birokratski uobičajeni put i da on sve potpisuje. Usput bih
20 rekao da je uloga glavnog zamenika bila da blisko sarađuje sa
21 specijalnim izaslanikom, a ne samo da bude jedno -- ne da bude
22 tek usput.

23 P. Pogledajmo prvi pasus, gde se kaže

24 "Kancelarije UNMIK-a na svim nivoima dobijaju pismene
25 izveštaje o tzv. vlade Kosova ili privremene vlade Kosova,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 27

1 odn. organima privremene vlade Kosova. Politika misije je da
2 se takva pisma vrate onome ko je poslao bez odgovora, budući
3 da misija ne želi da bude u poziciji da se priznaju ti organi.
4 Praksa rada ne ograničava dnevne kontakte članova uposlenih
5 UNMIK-a, sa predstavni -- predstavnicima takozvane --
6 takozvanih "organa vlade."

7 Da li se sećate da li je ta praksa rada postojala u junu
8 '99-te kada ste vi došli?

9 O. Verujem da jeste i to je bila naša namera. Ne bih bio
10 iznenađen ako je bila nekih grešaka, ali naša namera je bila
11 da se takva pisma vrate bez komentara, jer nismo priznavali
12 postojanje privremene vlade.

13 P. U skladu sa tom praksom, da li bi UNMIK prihvatio
14 dokument koji je poslao g. Thaçi, ukoliko ga je potpisao kao
15 predsednik privremene vlade Kosova, ili je UNMIK vraćao te
16 dokumente?

17 O. Praksa je bila i naš stav, da takvi dokumente treba da se
18 vrate.

19 P. Hvala.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, vidim koliko je sati.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Covey, sada ćemo
22 imati pauzu od deset minuta i nastavljamo u 10:10h.

23 SVEDOK: [Prevod] Hvala, časni sude.

24 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavljamo sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 28

1 radom u 10:10h

2 --- Prekid u 10:00h

3 --- Nastavak sa radom u 10:11h

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. predsedavajući --

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imate da nas
6 izvestite o onome što smo zatražili?

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da. I mi mislimo da svi naši dokazni
8 predlozi mogu da imaju step -- stepen tajnosti javno, osim
9 1D394, 1395 koji treba da ostanu poverljivi po zahtevu davaoca
10 po pravilu 107(8), a ja još uvek -- čekamo da čujemo stav
11 tužilaštva u vezi sa Specijalizovanim tužilaštvom 1397, da li
12 i on treba da ostane poverljiv ili ne.

13 GĐA IODICE: [Prevod] Može da bude javni.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U redu. Jedina dva koji treba da
15 ostanu sa stepenom poverljivosti, poverljivo su 1D394, 1D395.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svi pridruženi
17 dokazni predmeti osim 1D394 i 1D395, sada će imati stepen
18 tajnosti javno, a ova pomenuta dva dokumenta ostaće
19 poverljiva.

20 Sada molim sudsku službenicu da ponovo uvede svedoka u
21 sudnicu.

22 [Svedok nastavlja svedočenje]

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. G.
24 Mišetiću, možete nastaviti.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala g. predsedavajući.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 29

1 P. G. Covey, ranije sam vam postavio nekoliko pitanja o
2 poslednjem sastanku zajedničke privremene grupe, pa sam hteo
3 da vam postavim neka dodatna pitanja vezana za odnos između
4 generala Çekua i g. Thačija.

5 Da li ste vi g. Thačija smatrali šefom generala Çekua?

6 O. Da li sam smatrao da je g. Thači šef generalu Çekuu?

7 P. Da. Ta -- tako je.

8 O. Apsolutno ne.

9 P. Kad kažete "apsolutno ne", zašto ste toliko uvereni u to?

10 O. Koliko sam ja mogao da primetim, oni su se meni činili
11 vrlo korektnim kad je reč o njihovom međusobnom odnosu. Ne
12 sećam se sasvim jasno neke direktne komunikacije između njih
13 dvojice, ali to svakako nikada nije bilo u takvoj formi da je
14 jedan drugome davao nekakva uputstva. Činilo nam se uvek da
15 postoji prilična rezervisanost, a po našem iskustvu se u
16 stvari retko događalo da oni istovremeno borave u istom
17 prostoru.

18 P. Ali, vi ste ih barem jednom zatekli u istom prostoru?

19 O. Da.

20 P. Da li je to bilo na poslednjem sastanku zajedničke
21 privremene grupe sa generalom Clarkom?

22 O. Da.

23 P. Da li ste videli generala Çekua da se konsultuje sa g.
24 Thačijem?

25 O. Nisam.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 30

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zamoilću da prikažemo dokazni
2 predmet P880.

3 P. Da li vam je poznato ovo pismo koje se sada vidi na
4 ekranu, g. Covey.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Moliću da prikažemo i ono što je u
6 dnu strane.

7 SVEDOK: [Prevod] Da.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

9 P. To je pismo za koje se tvrdi da ga je poslao Hashim
10 Thaçi, glavni komandant iil glavnokomandujući UÇK Bernardu
11 Kouchneru, u skladu sa sporazumu o demilitarizaciji UÇK od
12 21.6.1999. koji su prihvatili komandant KFOR-a i UÇK. Ljubazno
13 vas molimo da omogućite nekim od komandanta iz UÇK da nose
14 lično naoružanje, pa su oni navedeni. Da li se sećate ovog
15 pisma?

16 O. Da.

17 P. Da li ste vi u to vreme g. Thaçija doživljavali kao
18 glavnog komandanta OVK?

19 O. Ne, nisam. Ja govorim samo u ime UNMIK-a. Mi iz UNMIK-a
20 ga nismo smatrali komandantom.

21 P. Da li ste ikada posle ovog pisma razgovarali sa g.
22 Thaçijem o ovom pismu?

23 O. Ne, nisam.

24 P. Da li je g. Thaçi, koliko vam je poznato ikada dalje
25 nešto izveštavao UNMIK ili tražio nešto od UNMIK-a u vezi sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 31

1 ovim zahtevom?

2 O. Ne. Mogu li to da prokomentarišem? Kao diplomate i
3 birokrate, nama je poznata obaveza da ponekad obavljamo
4 određene poslove, kako bismo obezbedili neki konkretni interes.
5 U ovo vreme kada smo dobili ovo pismo, a koliko se sećam,
6 mislim da sam o tome razgovarao sa Bernardom Kouchnerom, nama
7 se činilo da je ovo određeni gest dobre volje sa njegove
8 strane i izgledalo nam je da je iz nekog razloga u njegovom
9 interesu da makar pošalje takvo pismo.

10 A uz pismo nisu usledili bilo kakvi komentari zbog kojih
11 bi ovaj zahtev zvučao kao nešto hitno, niti se on u drugoj
12 komunikaciji vratio na taj zahtev, niti je nešto kasnije u tom
13 smislu ponovo tražio. Nije pokušavao ni da uslovi saradnju u
14 vezi sa nekim drugim pitanjima, time što će obezbediti da se
15 ovaj zahtev ispuni i takvo njegovo ponašanje tokom sledećih
16 nedelja nam je potvrdilo, da je on samo forme radi, prihvatio
17 da izvrši tu dužnost, je je to na neki način išlo na ruku
18 nekim drugim interesima.

19 P. Da li je, koliko je vama poznato, UNMIK ikada odgovorio
20 na ovo pismo?

21 O. Koliko je meni poznato nije. U stvari, mislim da sasvim
22 jasno mogu da kažem, s obzirom da smo inače bili postigli punu
23 saglasnost, da je ovo prevazilazilo okvire nečega što bi bilo
24 ko bio voljan da prihvati i to u stvari nije ni bilo do nas.
25 To je bilo pitanje koje je trebalo da rešava KFOR, tako da mi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 32

1 na to nismo odgovorili.

2 P. Hvala. Sada prelazim na drugu temu. Kako ste vi razumeli
3 tokom svog službovanja na Kosovu. Kog se tačno datuma završio
4 sukob između OVK i srpskih snaga?

5 O. Koliko smo mi razumeli, sukob se formalno završio
6 potpisivanjem sporazuma po kome su Srbi prihvatili da će se
7 povući, a mislim da je taj sporazum potpisan 20. juna. Ne mogu
8 sasvim da se oslonim na sećanje, ali postoji određeni dokument
9 i kada je taj dokument sproveden u delu, time je sukob u
10 formalnom smislu bio okončan.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zamoliću da sada na ekranu vidimo
12 dokument P02563, 24. stranu dokumenta u PDF-u, što je ERN
13 strana SPOE00000772 i to da prvo prikažemo ovu stranu svedoku,
14 kako bi on znao o kom dokumentu je reč.

15 P. U pitanju je izveštaj Savetu bezbednosti koji je poslao
16 specijalni izaslanik od 12. juna 1999. godine. Tako -- a to je
17 sve u skladu sa stavom 10 rezolucije 1244 Saveta bezbednosti.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Sada molim 24. stranu.

19 P. U stavu 88 pri vrhu strane, tu se kaže, ali pre svega da
20 vam postavim sledeće pitanje, da li je UNMIK imao neku ulogu u
21 pripremi ovih izveštaja?

22 O. Da. UNMIK bi generalno govoreći pripremao sopstvene
23 izveštaje, koji bi zatim pružali materijal za izveštaje
24 generalnog sekretara.

25 P. Ako pogledamo 88. pasus, tu se kaže:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 33

1 "Posebno izražen problem u vezi sa kršenjem ljudskih
2 prava na Kosovu je neizvesnost o tome gde se nalaze članovi
3 porodica koji su nestali tokom sukoba. Takođe su vršene otmice
4 posle okončanja sukoba."

5 A datum je 12. jul 1999. godine. Da li je to tačno sa
6 vašim shvatanjem onoga što se odvijalo na Kosovu posle
7 okončanja sukoba 12. juna 1999. Godine?

8 O. Da. Ja sam to tako shvatao.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zamoliću da sada vidimo dokazni
10 predmet 1D00254.

11 O. Ako mogu samo nešto da dodam kao neku vrstu dodatne
12 napomene. Mi smo uvek svoj posao opisivali kao postkonfliktni.

13 P. Hvala. G. Covey, u -- na ekranu je sada jedna regulativa
14 UNMIK-a izdata 21. decembra 2000. godine. Vi ste još uvek u to
15 vreme još uvek bili na svojoj funkciji na Kosovu, je li tako?

16 O. Da.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zamoliću da prikažemo pasus 1, tačka
18 5, a pre toga, samo da vidimo naslov radi zapisnika i da bismo
19 vam obezbedili kontekst. To je regulativa UNMIK-a o isplatama
20 za ratne invalide na Kosovu i rođake onih koji su poginuli
21 usled oružanog sukoba na Kosovu. Molim stav 1 tačka 5.

22 P. Tu se kaže:

23 "Za potrebe ove regulative, oružani sukob na Kosovu kako
24 se smatra, trajao je od 27. februara 1998. do 20. juna 1999.
25 godine."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 34

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] A, sada molim dokazni predmet
2 1D2055.

3 P. Ovde je sada u pitanju jedna druga regulativa iz 2006.
4 godine, dakle, posle vašeg službovanja na Kosovu, u vezi sa
5 rešavanjem potraživanja koje se odnose na nekretnine u
6 privatnom vlasništvu, uključujući poljoprivredno zemljište i
7 trgovinske objekte.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim drugu stranu, paragraf 3,
9 tačka 1. Tu se kaže:

10 "Preko Izvršnog sekretarijata, Agencija za imovinu
11 Kosova, biće nadležna da prima evidentira i ukoliko je to u
12 njenoj nadležnosti i uz pravo žalbe Vrhovnom sudu Kosova,
13 rešava sledeće kategorije potraživanja povezanih sa sukobom
14 koji se odnose na okolnosti direktno povezane sa oružanim
15 sukobom koji se vodio od 27. februara 1998. i 20. juna 1999.
16 godine. Ti zahtevi rešavaće se preko komisije za imovinska
17 potraživanja."

18 G. Covey, da li je UNMIK bio uveren da se oružani sukob
19 na Kosovu završio 20. juna 1999. godine?

20 O. Da.

21 P. Da li vam je bilo poznato, je li bilo nekih dodatnih
22 oružanih čarki između OVK i srpskih snaga posle 20. juna 1999.
23 godine?

24 O. Nije mi poznato da je bilo nekakvih sukoba koji bi se
25 mogli smatrati borbom, odn. oružanim sukobom.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 35

1 P. Da li vam je poznato, je li bilo nekih sukoba?

2 O. Ne, nije mi poznato, ali ne isključujem mogućnost da je
3 bilo nekih tenzija ili nekih manjih okršaja, ali nije bilo
4 ničega o čemu je nas neko izvestio.

5 P. Da li vam je bilo poznato, da li je neko nastradao u
6 borbi, bilo među pripadnicima OVK ili srpskim snagama posle
7 20. juna 1999. godine?

8 O. Ne.

9 P. Da li je bilo gradova na Kosovu koje su borci stavili pod
10 opsadu, posle 20. juna 1999. godine?

11 O. Ne. Bar ne koliko je meni poznato.

12 P. Da li je bilo puteva na Kosovu koje su borci blokirali
13 posle 20. juna 1999?

14 O. Ne, koliko je meni poznato.

15 P. Da li je bilo teškog oružja iz koga je vršena paljba u
16 borbi posle 20. juna 1999?

17 O. Pa, opet meni nije poznato da je tako nečega bilo.

18 P. Da li vam je poznato je li bilo civila koji su bežali iz
19 borbenih zona ili civilnih žrtava usled borbi između OVK i
20 srpskih snaga, posle 20. juna 1999. godine?

21 O. Ne koliko je meni poznato.

22 P. Da li vam je poznato, je li bilo nekih saopštenja Saveta
23 bezbednosti UN ili rezolucija, u kojima je izražena
24 zabrinutost zbog tekućih oružanih sukoba na Kosovu posle 20.
25 juna 1999. Godine?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 36

1 O. Ne, ne.

2 P. Hvala, g. Covey.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Sada ću zamoliti da pogledamo
4 dokazni predmet P01980.

5 P. G. Covey, kao što možete da vidite na ekranu, u pitanju
6 je šifrovani telegram koji je poslao g. Kouchner 21. jula
7 1999. godine a u vezi sa političkim sastancima.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I sada ću zamoliti da prikažemo
9 sledeću stranu, odeljak 1.

10 P. Možete to da pročitate i sami, to je sažetak.

11 "Thači je ponovio svoj cilj da se UÇK politizuje. On je
12 želeo da pomogne da se izgradi demokratsko višestranačko
13 Kosovo. Rugova nije bio voljan da se to radi. On je bio
14 proizvod starog komunističkog doba. Thači je ponovio svoje
15 zahteve, da UÇK treba da ima vodeću ulogu u policijskoj službi
16 Kosova i oprezno je reagovao na predlog specijalnog sekretara
17 bezbednosti -- generalnog sekretara, da se osnuje, odn. da se
18 poveća prelazni savet Kosova, tako što će biti dodat jedan
19 član iz stranke koja je bliska Rugovinoj LDK."

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I sada molim da spustimo nešto niže.
21 Tu se kaže da je g. Kouchner:

22 "Specijalni predstavnik, naglasio da je važno da se Thači
23 posveti demokratskom višestranačkom Kosovu i njegovoj
24 izgradnji. Neki od sadašnjih postupaka UÇK nisu baš od pomoći,
25 kao što su vladini ministri koji izdaju dekrete sa zvaničnim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 37

1 pečatima..."

2 A onda u sledećem pasusu, kaže se:

3 "Thači se složio, on je želeo da se život normalizuje, da
4 se ljudi uključe u civilni život, da se studenti vrate na
5 univerzitete itd. radi toga je bilo neophodno formirati
6 demokratske institucije. On nije želeo da ima monopol na
7 politički i društveni život. Trajna demokratija na Kosovu
8 mogla -- može se postići samo ako ceo Balkan bude slobodan,
9 demokratski i bude imao otvorene granice. Specijalni
10 predstavnik generalnog sekretara se složio, ali da bi se
11 obezbedila stabilnost na Balkanu, bilo je važno da se pobedi
12 na Kosovu."

13 G. Covey, da li ste vi prisustvovali ovom sastanku?

14 O. Da.

15 P. Da li se sećate gde se taj sastanak odigrao?

16 O. Da. Taj sastank je održan u ku -- u rezidenciji g.
17 Thačija.

18 P. Ovde u prvom odeljku g. Kouchner kaže, da je rekao g.
19 Thačiju da treba da bude posvećen izgradnji višestranačkog
20 demokratskog Kosova. G. Thači je to prihvatio i rekao je da
21 želi formiranje demokratskih institucija i da ne želi monopol
22 vlasti po vašem razumevanju, da li je g. Thači zaista
23 prihvatio i obavezao se na ovom sastanku da će raditi na
24 izgradnji demokratskog višestranačkog Kosova?

25 O. Pa, mislim da bis -- da bi bili fer, mogli bismo da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 38

1 kaŕemo da je on -- iz -- i -- izjasnio se. Dakle, teško je
2 prodreti u srce nećije u takvoj situaciji, međutim, ovo je bio
3 tek početak mog upoznavanja s njim.

4 P. Razumem. Hvala vam.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako pogledamo sledeću stranicu,
6 odeljak 3.

7 "Thaći je rekao...da je bila greška to što Rugova nije
8 učestvovao u -- na prvom sastanku KTC-a, Kosovo nije pripadalo
9 određenoj stranci i ne treba dozvoliti da bude talac jedne
10 jedine grupe. Specijalni izaslanik se složio, rad u KTC-u će
11 se nastaviti ali je važno uključiti i Rugovu."

12 Govori se o privremenoj vladi Kosova. Dakle, da li se
13 sećate da li je bio neki problem sa pokušajem da se LDK i g.
14 Rugova uključe u rad privremene vlade -- prelaznog saveta
15 [ispravka prevodioca].

16 P. Vi se u svom pitanju bavite konkretno učešćem g. Rugove?

17 O. Da.

18 P. Da, tako je.

19 O. Da. Rugova u tom trenutku je bio odsutan sa Kosova, iz
20 razloga koje mi tada nismo u potpunosti shvatili, tako da je
21 on svoje kolege iz LDK ostavio u nekakvom stanju zbunjenosti i
22 neodlučnosti.

23 P. I da li ovo što ovde stoji, odgovara vašem sećanju toga
24 da je g. Thaći rekao da ne treba dozvoliti da Kosovo drži kao
25 talac -- kao taoca jedna jedina grupa, jedna pojedinačna

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 39

1 grupa.

2 O. Da. Da bi bili fer, to je tada bilo pomalo ironično, jer
3 je antipatija prema Rugovi koja je izražena u stvari bila
4 nešto što nije bilo dosledno sa demokratskim procesom.
5 Međutim, ovo je bio pokušaj da se proceni koliko je animo --
6 taj animozitet bio usmeren na jednog pojedinca, ili je
7 jednostavno on hteo da pročisti put za stranku koju bi on
8 eventualno predstavljao i koja će preuzeti vođstvo. Dakle, mi
9 smo smatrali da je to deo te borbe za vlast, a to je sve
10 postalo jasnije kasnije, kada su ljudi stvarno dobro
11 razmislili o svojim interesima.

12 P. Hvala vam. Možemo da pogledamo deo 5 dokumenta.

13 P. Govori se o policijskim poslovima i kaže:

14 "Thači je naglasio da je bilo neophodno da se brzo
15 uspostavi kosovska policijska služba u skladu sa sporazumom
16 UÇK o demilitarizaciji i transformaciji UÇK. Dakle, treba u
17 ovom smislu favorizovati UÇK prilikom stvaranja kosovske
18 policijske službe. Bilo bi dobro uključiti i nekog stručnjaka
19 UÇK u komisiju izbornu UNMIK-a.

20 Specijalni izaslanik je rekao da on razume šta Thači hoće
21 da kaže. Ne radi se doduše o tehničkom već o političkom
22 pitanju, na koje bi trebalo naći političko rešenje. Nešto je
23 trebalo ponuditi borcima UÇK, delimično u policiji, a
24 delimično izvan nje. Covey je dodao, nije bilo potrebe za
25 specijalnim sporazumom sa UÇK. Iskustva iz policijskih

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 40

1 odeljenja u razvijenim zemljama, pokazuju da i spoljni
2 kandidati iz oružanih snaga takođe imaju jako dobre šanse za
3 prijem. Dakle, bilo bi greška, ako bi se UÇK isključivo
4 fokusirala na policiju."

5 Da li se sećate tog razgovora na sastanku?

6 O. Da. Tu -- tu se u stvari odražava moje iskustvo iz Bosne,
7 gde sam donekle učestvovao u naporu da se stvori policijska
8 snaga zasnovana u zajednici kao zamena za bivšu jugoslovensku
9 policiju. Ključna razlika je bila da je policija iz bivše
10 Jugoslavije postojala da bi zaštitila državu, a policija koja
11 je okrenuta ka zajednici, na šta smo mi ciljali, bi bila
12 policija koja bi štitila javnost, a to je fundamentalna
13 razlika. Ispostavilo se to kao nešto jako uspešno u Bosni, ali
14 još važnije, zato što je značilo da su pojedinci se
15 prijavljivali i prolazili provere i prihvatani pojedinačno,
16 Dakle, nije se radilo o čistom prijemu kompletnih jedinica.

17 I ono što sam ja ovde pokušavao da postignem, i u
18 kasnijim razgovorima sa Kosovarima, je da je vojnik OVK mogao
19 biti kvalifikovan da postane policijski kadet i mogao je da
20 bude primljen i da zarađuje dobro i da ima jedan poštovani
21 društveni profil, a to je jako važno, kada dođe do kasnije
22 diskusije o DDR-u, tj. o čitavom postupku razoružavanja,
23 raspuštanja i reintegracije u društvo personala iz bivših
24 borbenih snaga.

25 P. I kao deo DDR-a, ovde vidimo da g. Kouchner kaže, da je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 41

1 nešto moralo da se ponudi i borcima OVK, delimično policije,
2 delimično izvan nje. Da li je to bilo važno za taj proces
3 razoružavanja?

4 O. Pa, da. To bi nešto što bi bilo onda deo onog slova R
5 reintegracija.

6 P. Hvala vam. Dakle, onda dolazimo do zaključka, i to glasi:

7 "U svojoj prvoj intenzivnoj diskusiji sa specijalnim
8 izaslanikom, Thači je pokušao da se prikaže kao multistranački
9 demokrata, međutim, možda je to i mislio, ali je još uvek
10 nejasno da li on može da iza sebe -- da za sobom povede
11 kompletan UÇK, dakle da zadrži UÇK ne putu ka demokranizaciji
12 [sic], biće važno da se izvrši glatka reintegracija bivših
13 boraca u civilni život, a zato ćemo morati da ubedimo Thačija,
14 a važnije radikalnije elemente UÇK, sa postoje važnija mesta u
15 civilnom životu od onih u policijskoj službi."

16 Da li se sećate da je g. Kouchner rekao g. Thačiju da je
17 važno integrisati bivše borce OVK u policijske snage?

18 O. Da.

19 P. I da li je tačno da je bilo važno -- tj. da je bilo
20 nejasno UNMIK-u da li će g. Thači moći da utiče na ostatak OVK
21 i da ih povede putem demokratizacije?

22 O. Da, apsolutno.

23 P. I kaže se da je bilo "važnije" ubediti neke od
24 radikalnijih elime [sic] -- elemenata UÇK. Da li znate koji su
25 bili ti radikalniji elementi?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 42

1 O. Ja nikada nisam baš potpuno shvatio kakva je bila
2 hijerarhija u OVK. Nije mi bilo jasno ko je bio zadužen za šta
3 i u kojem regionu i ko je kome raportirao. Jako puno onoga što
4 smo mi razumeli o internom životu OVK, je dolazilo od KFOR-a,
5 koji je prvenstveno bio zadužen za sprovođenje sporazuma o
6 demilitarizaciji. Ja sam imao redovne kontakte sa OVK na svim
7 nivoima i -- i OVK je očigledno preferirao da razgovara sa
8 nama. Oni u stvari nisu za -- zapravo hteli direktno da
9 kontaktiraju sa UNMIK-om. Dakle, mogu samo da kažem da se ja
10 ne oslanjam na neke neobavezne razgovore.

11 Od prvog dana kada smo bili na Kosovu, Kouchner i ja smo
12 imali redovne sastanke sa Mike Jacksonom u njegovom štabu, u
13 filmskom gradu, tako se zvao i razmenjivao sam informacije,
14 nismo imali neki određeni dnevni red. General Mike bi nama
15 jednostavno prepričao ono što je saznao šta je nameravao da
16 uradi, a Kouchner bi njemu rekao to isto i uglavnom je
17 Kouchner njemu govorio šta je njemu potrebno u smislu podrške
18 od KFOR-a.

19 Dakle, nije se radilo o *briefinzima* na određene teme, evo
20 recimo, evo OVK i to što oni sada misle i rade. Jednostavno se
21 radilo o svakodnevnoj diskusiji o temama, razmeni raznih
22 informacija, a nije to bio pokušaj da se nešto više sazna o
23 funkcionerima i zvaničnicima OVK?

24 P. Hvala vam.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pogledamo na ekranu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 43

1 DHT05440 do DHT05442.

2 P. Ovo je depeša koju je poslao g. Kouchner 26. jula 1999, u
3 vezi sastanaka sa LDK.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pogledamo sledeću stranicu.
5 Sažetak kaže

6 "LDK iz stranke LDK -- iz stranke bliske LDK, insistiraju
7 da dobiju više mesta u kosovskom privremenom savetu --
8 prelaznom savetu." Onda se ovde govori o sastanku od 22. jula.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pomerimo dokument

10 P. Da vidimo taj deo, koji je specijalni izaslanik imao 22.
11 jula sa petnaestočlanom -- nim [kao što je prevedeno]
12 predsedništvom LDK, 23. jula je imao -- je večerao sa g.
13 Alushom Gashijem, članom predsedništva. 25. jula se sreo sa g.
14 Ajetijem, g. I Kurteshijem koji su bili potpretsednici
15 stranke, kao i sa g. Gjergj Dedajem, predsednikom Liberalne
16 stranke, sastanak se bavio ulogom LDK i sastavom tog prelaznog
17 saveta.

18 "Specijalni izaslanik je rekao da će da pok -- da pokuša
19 da promeni sastav saveta, misleći na taj prelazni savet.
20 Dakle, bilo je važno da LDK razume da je politička stvarnost
21 na Kosovu se promenila. Tokom proteklih 15 meseci, LDK više
22 nije jedina velika politička snaga. Takođe su potpisali
23 sporazum u Rambujeu kao 'pandan' [kao što je prevedeno] sa tri
24 druga faktora, UÇK, LBD i nezavisni. Dakle, to je onda jako
25 teško da se promeni sastav tako lako tog prelaznog saveta, ali

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 44

1 on je bio rešio da LDK i strankama oko nje daju treće mesto u
2 tom savetu.

3 E, sad. U samo [kao što je prevedeno] 44 vaše izjave, vi
4 govorite o sporazumu u Rambujeu, gde su OVK, LDK i LBD
5 stvorili taj pri -- prelazni savet. Da li je UNMIK taj
6 sporazum iz Rambujea koristio kao osnovu za raspodelu mesta u
7 savetu?

8 O. Pa, moramo da budemo pažljivi, u smislu da li je
9 rezolucija 1244 preuzela bilo šta što je dogovoreno u
10 Rambujeu. Da li se govori o statusu, Ujedinjene nacije su
11 odredile UNMIK da bude administrator tog entiteta. Dakle,
12 Sergio de Mello je bio privremeni specijalni izaslanik i morao
13 je da nađe nešto na osnovu čega je mogao da sklopi jednu
14 reprezentativnu grupu ljudi sa kojima će moći da radi i stvori
15 trajniju reprezentaciju u političkom životu Kosova. Dakle,
16 nije uopšte bilo iznenađujuće da je on to uradio na osnovu
17 sporazuma iz Rambujea, ali mi nismo mislili da je to šema koju
18 smo morali da sledimo, ali je bilo dobro početno meso.
19 Međutim, to nas nije obavezivalo, ali je to bio jedan korisan
20 prvi radni plan.

21 P. Hvala vam.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da sada pogledamo P00743.2.

23 P. Ovo je izveštaj OEBS-a i g. Covey, ovde se govori o
24 situaciji sa ljudskim pravima na Kosovu, uključujući i tokom
25 onog perioda nakon što je NATO i UNMIK ušao na Kosovo i vidite

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 45

1 na vrhu stranice da je to napisao specijalni izaslanik uvod,
2 dr Bernard Kouchner i da je to bilo objavljano u novembru
3 1999.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I molim da pogledamo taj predgovor
5 g. Kouchnera, to je stranice 00001534 [kao što je prevedeno].

6 To je u stvari stranica 2. Pogledaćemo onaj pasus. Ne. Ovo
7 nije prava -- prava stranica. A, vidimo ga sad. To je pasus
8 koji počinje "duboko smo zabrinjeni [sic] -- zabrinuti --

9 P. -- o situaciji sa manjinama, ako se pažljivije pogleda
10 trend krivičnih dela, tu se vidi jasan napredak, pad od 50

11 ubistava tokom prvih nedelja do 3 ubistva prošle nedelje,
12 nešto što se ne može ignorisati. Naravno, svaki pojedinačni

13 zločin jezan [sic] -- [kao što je prevedeno] previše, ali

14 stvari se menjaju. Nije fer porediti to sa situacijom pre ili
15 za vreme rata. U to vreme, ili barem tokom 10 godina,

16 postojala je sistematska politika 'aparthajda' [kao što je
17 prevedeno], jedan sub ljudski status i jedan status

18 diskriminisane zajednice za Albance na Kosovu, međutim, to

19 danas nije slučaj. Možda se za Srbe i Rome koji danas žive u

20 strahu čini se da je to isto tako. Oni ne mogu slobodno da se
21 kreću, ne mogu da zaštite svoju decu, međutim, to više nije

22 pitanje politike. Sve stranke na Kosovu, svi funkcioneri, Srbi
23 i Albanci su izneli svoj stav u prilog multietničnog društva i

24 koegzistencije između svih zajednica. Zločini koje vidimo

25 danas su dela pojedinaca. Ni jedna politička stranka nije

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 46

1 preuzela odgovornost za njih. Predstavnici KOS u KTCu u
2 prelaznom savetu, su osudile ove zloupotrebe i oni sami su
3 izrazili zabrinutost zbog ovih dela netolerancije. Ne možemo
4 da isključimo mogućnost da oni samo to govore na rečima, ali
5 ne možemo ni isključiti da su ozbiljni."

6 Dakle, prvo, da li je to što je g. Kouchner ovde napisao,
7 nešto što odgovara onome kako se vi sećate situacije na Kosovu
8 u letu [kao što je prevedeno] 1999?

9 O. Da. Upravo je tako bilo.

10 P. Njegova ocena da ta krivična dela više nisu deo politike
11 koja se sprovodi, da li to odgovara onome što ste vi i g.
12 Kouchner i UNMIK zaključili u to vreme?

13 O. Svakako, kad je reč o UNMIK-u, a postojao je i
14 sveprisutniji konsenzus među licima koja su postala članovi
15 zajedničke privremene strukture.

16 P. Ovde se kaže, da

17 "...sve strane, Srbi i Albanci su izrazili svoj stav da
18 se zalažu za multietničko društvo i suživot svih zajednica."

19 Da li znate da li je g. Thači jedan od tih ljudi koji se
20 ovde pominje.

21 O. Ja bih smatrao da se i on pod time -- da se i na njega tu
22 misli.

23 P. I dalje se kaže:

24 "...predstavnici prelaznog saveta Kosova su osudili te
25 zloupotrebe i izrazili su bojazan zbog tih dela

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 47

1 netolerancije."

2 Da li vam je poznato, da li je g. Tači jedan od tih koji
3 -- na koga se ovde misli, koji je osudio te činode i izrazio
4 bojazan zbog tih dela netolerancije -- netolerantnosti?

5 O. To odgovara onome što se -- što su govorili u prelaznom
6 savetu. Na prvom savetu -- na prvom sastanku saveta, to je
7 bilo negde sredinom jula, 16. jula, odmah nakon što smo došli,
8 odmah su takvi stavovi izneti. Drugi sastanak je bio nakon
9 ubistava u Gradskom i sad, ne mogu da se setim kada je to
10 bilo, ali to je bilo ubrzo nakon. Da li možete da mi kažete
11 kada je bio taj događaj u gradskom?

12 P. Ako se tužilaštvo ne protivi, mislim da je to bilo 22.
13 jula.

14 O. Dobro. To je bilo ubrzo nakon prvog sastanka prelaznog
15 saveta Kosova i na tom sastanku, Kouchner je želeo da dobije
16 izjavu od prelaznog saveta u celini, kojom se ouđuju ubistva i
17 izražava potreba za nevršenjem nasilja itd. ali, nije uspeo to
18 da dobije. Niko od prisutnih na tom drugom sastanku prelaznog
19 saveta, nije bio spreman da potpiše takvu izjavu i u tom
20 trenutku, srpski predstavnik, episkop Artemije, Trajković i
21 drugi su napustili sastanak i na taj način je prelazni savet
22 osuđen kao funkcionalni organ.

23 Među onima koji su bili protiv potpisivanja takve izjave
24 su bili Veton Surroi, koji se inače zalagao za ljudska prava,
25 ali i g. Tači. Bili smo zbunjeni zbog toga i ostali smo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 48

1 zbunjeni izvesno vreme tim pre, što sam vremenom video, šta je
2 prethodno izjavljivao i neposredno nakon toga. On je izneo
3 upravo stavove koje smo mi želeli da te prelazne savete
4 iznese.

5 Nije da je prelazni savet uvek bio konzistentan u tom
6 radu, ali osim u ovom slučaju, koliko je meni poznato, g.
7 Tači se načelno zalagao za ono što smo i mi želeli i šta smo
8 želeli da prelazni savet kaže na tom drugom sastanku.

9 P. Da se nadovežem na taj sastanak u vezi sa Gradskom. Da li
10 se sećate da li su predstavnici kosovskih Albanaca pristali da
11 se da takva izjava?

12 O. Ne. Niko na tom sastanku nije pristao da se takva izjava
13 da, ali je g. Tači ka -- ubrzo nakon toga u vlastito ime dao
14 takvu izjavu.

15 P. U redu. Hvala.

16 O. Da li ćemo imati priliku da govorimo o opasnosti davanja
17 takve izjave?

18 P. Govorićemo o tome kasnije.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ali bih želeo pre pauze u 11:00h, da
20 pogledamo dokument DHT0437 do 04838. Molim da pogledamo bilten
21 koji više ne postoji, ali to je *online* regionalni bilten zvani
22 EWPR Balkan Crisis Report, izveštaj o krizi sa Balkana.
23 Pogledajmo DHT04829, datum je 24. decembar 1999

24 P. I tu se kaže sledeće:

25 "U međuvremenu, rukovodstvo OVK se razbilo u više

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 49

1 stranaka. Najbitnija je stranka demokratskog jedinstva PBD, na
2 čijem je čelu Bardhyl Mahmuti, bivši politički predstavnik OVK
3 u za -- za zapadnu Evropu, koji je uspeo da pridobije podršku
4 više poznatih i poštovanih komandanata OVK sa terena.

5 "Hashim Thaçi premi -- predsednik privremene vlade Kosova
6 koju ne priznaje UNMIK, je takođe objavio da će on obrazovati
7 vlastiču [sic] -- vlastitu političku stranku, nije ulazio u
8 pojedinosti. Prošle nedelje, Thaçi je posetio selo Prekaz, gde
9 se sastao sa Rifatom Jasharijem, jedinim preživelim bratom
10 Adem Jashari, koji je priznao čija je žrtva prepoznata u
11 kosovskoj zajednici kao trenutak od kog je počeo oslobodilački
12 rat.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I pogledajmo sledeću stranu:

14 "Podrška porodice Jashari bi bila vrlo značajna za sva --
15 u svakoj izbornoj kampanji. Thaçi se takođe sastao sa
16 komandantom dreničke zone iz OVK, kako bi pokušao da potvrdi
17 lokalnu podršku za svoju stranku, ali postoji podela između
18 Thaçija i Mahmutija, koji ima vlastite sledbenike u okviru
19 OVK. Međutim, ti novi politički akteri nemaju jasan cilj, niti
20 političku agendu."

21 Moje pitanje je, vi kao zamenik specijalnog izaslanika,
22 da li ste u to vreme znali, da se OVK raspala u različite
23 političke frakcije?

24 O. Mi smo znali da ne postoji jasan konsenzus između bi --
25 među bivšim visokim rukovodiocima OVK. Dakle, znali smo da ne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 50

1 postoji takav konsenzus, ali nismo znali sa tim nivoom
2 preciznosti kakav se iznosi u ovom članku, ko je za koga i
3 novinari ponekad imaju sklonost da čitaju šta im -- kao da
4 čitaju šta im pasulj kaže, a ne da se zasnivaju na
5 činjenicama, ali nismo imali pojedinosti koje se iznose u ovom
6 izveštaju, ali smo znali da ne postoji konsenzus između bivših
7 pripadnika i rukovodilaca OVK.

8 P. Ali, u izveštaju se kaže da je g. Tači otišao do
9 komandanta dreničke zone iz OVK, kako bi dobio njegovu podršku
10 za svoju stranku. Da li vam je to bilo poznato u to vreme?

11 O. Ne. Mi smo očekivali da se političar sastaje sa svojim
12 glsačkim telom, ali da sam pročitao ovo u to vreme, bio bih
13 iznenađen da pokušava da pridobije individualne regionalne
14 komandante i to naročito ovog komandanta koji je bio vrlo --
15 koga je bilo teško pridobiti.

16 P. Hvala.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se ovo uvrsti u dokaze.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

19 GĐA IODICE: [Prevod] [Prevod] Ne.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo ova strana ili
21 ceo dokument?

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ceo dokument.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] DHT04837 do 04838
24 se usvaja.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da li ste rekli -- [prevodilac nije

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 51

1 čuo referencu].

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imam 437 do 438.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mislím da sam ja napravio grešku.

4 Treba da bude 427 do 4838.

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, DHT04827 do 04838

6 će biti dokaz 1D00404, oznáčeno kao javni dokument.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
8 mikrofón]. Sad imamo pauzu od pola sata. Nastavićemo sa radom
9 u 11:35h. Molim da ni sa kim izvan sudnice ne govorite o
10 sadržaju svog iskaza, kao što sam vas upozorio na početku.

11 Možete sada izaći iz sudnice.

12 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

13 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavljamo sa
15 radom u 11:35h.

16 --- Pauza u 11:04h

17 --- Nastavak sa radom u 11:35h

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Mišetiću, hteli
19 ste nešto da ponudite da se usvoji u dokaze.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zaboravio sam da ponudim na
21 usvajanje dokument koji sam predočio svedoku. Izvinjavam se
22 što to nisam radio odmah u trenutku kad sam ga predočio, znam
23 da je tad trebalo.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To je DHT05440 do 05442 [kao što je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 52

1 prevedeno]. Reč je o depeši UNMIK-a u vezi sa razgovorima koji
2 je g. Kouchner imao sa predstavnicima OVK.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U pravu ste. To
4 nije ponuđeno, da li ima prigovora?

5 GĐA IODICE: [Prevod] Ne.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] 05440 do 05442 se
7 usvaja.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti 1D00405, označeno
9 kao poverljivo.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Može biti javni dokument.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se izmeni
12 stepen tajnosti u javno i molim da se svedok uvede u sudnicu.

13 [Svedok nastavlja svedočenje]

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Covey, nastavlja
15 se ispitivanje koje vodi g. Mišetić.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

17 P. Ponovo vas pozdravljam, g. Covey. U leto i jesen 1999, pa
18 i u zimu 1999, i početkom 2000, da li ste znali da li se g.

19 Rugova i dalje predstavljao kao predsednik Kosova?

20 O. Ne na neki smisleni način. Ne sećam se da je tako bilo.

21 Ne.

22 P. U redu.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I molim da se sada prikaže DHT00883
24 do DHT00883.

25 P. G. Covey, da li znate šta se vidi na ovoj fotografiji?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 53

1 O. Čini se da je ovo prvi sastanak prelaznog saveta.

2 P. Možete li nam reći, koga vidimo na fotografiji i molim da
3 se na ekranu unesu oznake i molim da upišete broj pored svakog
4 od lica.

5 O. U redu. Ovo je Sergio de Mello, ovo jeneravno Kouchner.

6 P. 1 je de Mello, 2 je Kouchner.

7 O. Ovo je general Mike.

8 P. 3. je Mike Jackson?

9 O. Episkom Artemije je 4, a ovo mislim da je g. Trajković.
10 Ovo je g. Thači i ovo sam ja.

11 P. Za zapisnik da kažem da ste stavili 0 pored sebe, 3 je
12 general sir Mike Jackson, 4 je episkop Artemije, 5, je g.
13 Trajković, a 6. g. Thači.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se ova fotografija sa
15 oznakama usvoji.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

17 GĐA IODICE: [Prevod] Ne.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ovaj zamrznuti
19 kadar se usvaja. Molim da se doseli broj.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ovom snimku ekrana
21 sa oznakama biće dodeljen broj kao dokaznom predmetu 4D11406,
22 stepen tajnosti javno.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Tako je u redu

24 P. G. Covey. Sada bih prešao na pitanje privremene
25 administrativne strukture odn. JIAS i zamoliću da pogledamo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 54

1 dokument DHT05457 do DHT05458.

2 P. G. Covey, videćete na ekranu da je u pitanju šifrovani
3 telegram, koji je g. Kouchner uputio između ostalog generalnom
4 sekretaru UN Kofi Annanu, 16. novembra 1999. godine, to je
5 datum.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I ako pogledamo prvu stavku

7 P. Odn. počecu od prvog pasusa gde se kaže:

8 "Kao što me je zadužio generalni sekretar, održao sam
9 razgovore sa glavnim političkim liderima kosovskih Albanaca,
10 Tačijem, Rugovom i Qosjom između 12. I 15. Novembra, u vezi
11 sa pitanjem bliže saradnje naroda Kosova sa administracijom
12 UNMIK-a, čime bi naša uprava bila efikasnija i prihvaćena od
13 strane stanovništva.

14 U tom razgovoru, svi lideri su prihvatili moju specijalnu
15 ulogu kao specijalnu izaslanika generalnog sekretara.

16 Dakle, kao instance koja ima zakonodavnu vlast i donosi
17 odluke. Stoga je bilo jasno, da ja neću dikrentno učestvovati
18 u radu administrativnih struktura."

19 I tu se takođe kaže, [ispravka prevodioca] da li je ono
20 što se tu kaže u skladu sa shvatanjem koje ste vi u to vreme
21 imali u vezi sa pristupom albanskih lidera, uključujući i g.
22 Tačija, a u vezi sa specijalnim predstavnikom generalnog
23 sekretara i njegovim ovlašćenjima.

24 O. Da.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala. Nudim ovo na usvajanje.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 55

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

2 GĐA IODICE: [Prevod] Nema.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se. Biće
4 dodeljen broj.

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Da. Biće dodeljen broj
6 1D00407, stepen tajnosti poverljivo.

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mora li da ostane
8 poverljivo?

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ne. Može da bude javno.

10 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se promeni
11 oznaka tajnosti u javno.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim samo za trenutak strpljenja.

13 Sada mi treba novi dokument na ekranu. Oznaka je DHT05754
14 do DHT05760.

15 P. G. Covey, u pitanju je još jedan šifrovani telegram koji
16 je g. Kouchner poslao generalnom sekretaru UN-a.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da malo spustimo.

18 P. Pod 2 se kaže:

19 "Po odobrenju ovaj sporazum su danas potpisala tri lidera
20 stranaka kosovskih Albanaca. Thači iz PPK, Rugova iz LDK i
21 Qosi iz LBD-a, a ja sam tome bio svedok i to sam prihvatio."

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim sada sledeću stranu.

23 P. Prepoznajete li šta je ovaj dokument?

24 O. Da.

25 P. Šta je to?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 56

1 O. Pa, to je sporazum, da se oni udruže i da postanu
2 zajednička privremena administrativna struktura.

3 P. Hvala.

4 SVEDOK: [Prevod] Izvinjavam se. Morao bih da kažem da ovo
5 budi kod mene određene emocije, jer je ovo bila veoma značajna
6 prekretnica.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

8 P. Zašto?

9 O. Pa, možda ću da zvučim malo profesorski, kao da držim
10 predavanje, ali treba imati na umu da je mirovna operacija
11 održavanje mira, primena naglavačke Clausewitzovog principa,
12 jer je Clausewitz rekao da "rat predstavlja politiku koja se
13 vodi drugim sredstvima," a za nas je mirotvorstvo, politika
14 mirotvorstva, predstavljala rat koji se vodi drugim
15 sredstvima, jer na početku kada se sukob formalno okončano,
16 ništa nije bilo rešeno. Sve ono što je nateralo učesnike u
17 sukob, ti njihovi interesi ostali su nezadovoljeni generalno
18 govoreći i jedini način da se krene s mrtve tačke je bio da se
19 te strane koje su pretnodno bile u sukobu, navedu da ponovo
20 razmisle o tome šta su zaista njihovi interesi da to iznova
21 ocene i ovo je dokaz da to bude postignuto.

22 P. Hvala, g. Covey.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] g. predsedavajući, jedan dokument,
24 vrlo sličan ovome je usvojen sa oznakom 1D400, ali ova verzija
25 je manje redigovanja, pa bismo mi i to ponudili na usvajanje u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 57

1 dokaze.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora na
3 usvajanje manje redigovane verzije?

4 GĐA IODICE: [Prevod] Ne, ali ako bi možda ovo moglo da
5 bude zavedeno sa tačkom 1, kako bi bilo jasno da je to isti
6 dokument.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. To ćemo dodati
8 prethodnom dokumentu sa tačkom 1.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da. Dakle, to je onda 1D400.1, ako
10 se ne varam

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] potvrđujem da će ovim stranama
12 DHT05754 do DHT05760, biti dodeljen broj 1D00400.1. stepen
13 tajnosti poverljivo.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Može da bude i javno.

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] U redu. Onda će biti zavedeno
16 kao javno.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Može se promeniti
18 stepen tajnosti u javno.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, g. predsedavajući.

20 Sada bih hteo da pustim jedan video snimak koji ima
21 oznaku DHT00930 do DHT00930. Molim da sada pustite ovaj video
22 snimak.

23 [Video snimak]

24 "Da. Ovo je opet Rambuje. Vi morate da potpišete, a ja ću
25 biti poslednji kao svedok. Ovo je istorijski događaj."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 58

1 "Da. Istorijski."

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala. Sada možemo da zaustavimo
3 ovaj video snimak.

4 P. G. Covey, da li ste prepoznali događaj koji je prikazan
5 na ovom video snimku?

6 O. To je bilo potpisivanje JIAS-a.

7 P. Da li ste i vi bili prisutni tom događaju?

8 O. Da.

9 P. Da li taj video tačno prikazuje potpisivanje kakvog ga se
10 vi sećate?

11 O. Da. Samo što sam se sad i rasplakao, a to se tamo ne
12 vidi.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. predsedavajući, nudim ovaj video
14 snimak na usvajanje.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

16 G. HALLING: [Prevod] Nemamo.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Izvinjavam se, samo nešto treba da
18 dodam. Transkript ovog video snimka panel je već prihvatio u
19 dokaze kao 1D00396, a mi bismo zatražili da se video snimak
20 doda tom dokaznom predmetu sa oznakom .1 da se doda uz isti
21 broj.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. Tako ćemo i
23 postupiti.

24 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Možete li molim vas samo da
25 ponovite taj broj koji ste naveli?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 59

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] 1D00396 i stepen tajnosti može biti
2 i javno.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, ovaj video
4 biće usvojen sa oznakom 396.1.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala. Molim sudskog službenika da
6 sada vidimo dokument sa oznakom DHT05449 do DHT05450.

7 P. G. Covey, u pitanju je telegram koji je Kouchner poslao u
8 Njujork, u Ujedinjene nacije, datum je 18. Decembar 1999, a
9 naslov je "Reakcije na sporazum od 15. Decembra o zajedničkom
10 privremenom -- zajedničkoj privremenoj administrativnoj
11 strukturi." I tu se sada kaže:

12 "Radikalna stranka LKCK, Nacionalni pokret za oslobođenje
13 Kosova, je 14. Decembra napustila takozvanu 'privremenu vladu
14 Kosova...' g. Thačija, kada je postalo očigledno da Thači
15 prihvata sporazum i samim tim raspuštanje privremene vlade
16 Kosova. Mnogi zvaničnici iz privremene vlade su nezadovoljni
17 ovim sporazumom, jer će izgubiti svoje funkcije, titule i
18 status koji su poticali od toga."

19 Moje prvo pitanje za vas glasi, da li ovaj opis odgovara
20 vašem tadašnjem razumevanju Thačijeve volje da raspusti
21 privremenu vladu Kosova koja se ovde navodi skraćenicom KIG?

22 O. Da. Uopšteno govoreći, to se poklapa, da.

23 P. Hvala

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. predsedavajući. Nudim ovaj
25 dokument na usvajanje.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 60

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

2 GĐA IODICE: [Prevod] Nema.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument sa oznakom
4 DHT05449 do 05450 prihvata se u dokaze.

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Biće mu dodeljen broj 1D00408.
6 Stepen tajnosti poverljivo.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Može da bude javno.

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se stepen
9 tajnosti promeni u javno.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

11 Molim sada sudskog službenika da vidimo dokument sa
12 oznakom DHT05680 do DHT05686.

13 P. Videćete da je ovo takođe šifrovani telegram, koji je g.
14 Kouchner poslao u Ujedinjene nacije u Njujork, datum je 2.
15 februar 2000. godine, a opisuje se sastanak sa g. Donnellyjem
16 iz ministarstva inostranih poslova Ujedinjenog Kraljevstva.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I ako možemo da spustimo, sledeće
18 strana, pri vrhu se kaže "prisutni na sastanku, bili su Covey,
19 zamenik specijalnog za -- specijalnog predstavnika."

20 Da li se sećate da ste bili na ovom sastanku sa Brianom
21 Donnellyjem u kancelariji UNMIK-a u januaru 2000. godine?

22 O. Da. Mada, moram reći da se to ovde ne vidi baš
23 najjasnije.

24 P. U redu. Sada ako možemo da spustimo na drugi pasus, gde
25 se kaže konkretno:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 61

1 "PDSR, a to ste vi kako stoji, je rekao da je u izvesnom
2 smislu na Kosovu još uvek 1989. godina. Kada su druge
3 komunističke države da se reformišu, krenulo je putem reformi
4 na Balkanu su započeli rat. Jednim delom zbog toga što
5 kosovsko stanovništvo nije iskusilo reformski proces, mnogi od
6 njih imaju duboko nepoverenje u zvanične institucije i
7 automatsku težnju da izgrade paralelne strukture."

8 Da li to odgovara stavovima koji ste vi imali o situaciji
9 na Kosovu početkom 2000-tih godina?

10 O. Da.

11 P. A, dodao bih kao svojevrstu fusnotu, da sam se u izvesnoj
12 meri oslanjaju na svoja iskustva iz Berlina u vreme ponovnog
13 ujedinjenja dve Nemačke, kada je Zapadna Nemačka imala tu
14 prednost da je tokom 30 godina ili više, naročito posle 1968.
15 i studentskih nemira, imala vrlo energične reforme, a istočna
16 Nemačka, nije. Njih su u školi učili da je zapad nasledio sva
17 zla Trećeg rajha i sve ono kroz šta su prošli na zapadu tokom
18 reformi, prosto se nije desilo u istočnoj Nemačkoj i onda i
19 nije veliko iznenađenje da je snažna bila krajnja desnica,
20 skinheadsi, problem nasilja nad manjinama u istočnom delu
21 Berlina je nešto što je tamo opstalo i nastavilo se, tako da
22 nisam hteo da napravim preveliku digresiju, ali to je to.

23 P. U redu, a šta hoćete u stvari da nam kažete kada je reč o
24 kontekstu Kosova, kada ste rekli da je tamo kao da je još uvek
25 bila 1989. godina?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 62

1 O. Pa, to da su oni dok su druge komunističke zemlje prošle
2 kroz reformske procese, tamo su bile revolucije u tom smislu,
3 a Kosovo je prosto prešlo iz stanja okupacije i rata odjednom
4 tras. Sad treba da izgrade nešto, a nisu se baš mnogo razvili
5 od 1989. godine, kada im je autonomija bila ukinuta.

6 P. A, vi kažete da su oni, a mislite na stanovništvo Kosova,
7 imali duboko nepoverenje u zvanične institucije i automatsku
8 težnju da izgrade paralelne strukture. Šta ste time hteli da
9 kažete?

10 O. Pa, sve do 1989, a i posle toga, oni su u suštini vladali
11 sami sobom preko paralelnih struktura, a dobar deo onoga što
12 bismo mi smatrali normalnim državnim uslugama, bilo je pružano
13 preko tih paralelnih struktura. Dakle, od obrazovanja, pa do
14 odnošenja đubreta, tako da su oni bili naviknuti na to da
15 paralelne strukture obezbeđuju sve ono što je jednom društvu
16 potrebno da bi funkcionisalo.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. predsedavajući, nudim ovaj
18 dokument na usvajanje.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

20 GĐA IODICE: [Prevod] Nema.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se.

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Biće dodeljen broj 1D00409,
23 stepen tajnosti javno.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

25 Molim sudskog službenika da sada na ekranu prikažemo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 63

1 dokument sa oznakom DHT05687 do DHT05730.

2 P. Videćete da je ovo depeša iz 2000. 28. februar od g.
3 Kouchnera Ujedinjenih nacija u Njujorku i to je "radna
4 verzija po periodičnog izveštaja generalnom sekretaru u radu
5 UNMIK-a." I tu se kaže:

6 "Kao što je već o tome bilo govora u prilogu je radna
7 verzija periodičnog izveštaja generalnom sekretaru o radu
8 UNMIK-a."

9 Ja sam vas ranije pitao, da li je UNMIK učestvovao u
10 pripremi ovih izveštaja. Dakle, da li to što stoji u tački 1
11 je način na koji su pripremani ti izveštaji."

12 O. Da. U drugoj rečenici se kaže, da je UNMIK bio zabrinut i
13 da zbog toga da možda neki drugi zainteresovani možda menjaju
14 sadržaj izveštaja Njujorku.

15 P. Ako sam pravilno shvatio, vi biste na terenu pripremali
16 izveštaje za generalnog sekretara i ko -- kome biste ga
17 podneli generalnoj skupštini?

18 O. Pa, tako smo hteli da to funkcioniše.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pogledaćemo sada DHT05688, paragraf
20 3

21 P. Koji kaže:

22 "Tri glavne rivalske političke stranke kosovskih Albanaca
23 sada rade zajedno u odnosu saradnje u privremenom upravnom
24 savetu i u zajedničkoj privremenoj administrativnoj strukturi
25 potpisnice, a one su i iz raz -- Rambujea su Demokratska liga

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 64

1 Kosova, LDH, doktora Ibrahima Rugove, koalicija Ujedinjenog
2 demokratskog pokreta LBD, g. Rexhepa Koce i Stranka za
3 demokratski napredak Kosova, pod vođstvom g. Hashima Thačija i
4 u isto vreme se kaže da se sve albanske strane pripremaju za
5 eventualne opštinske izbore tokom sledeće godine."

6 Da li to odgovara vašem sećanju?

7 O. Da. Takva je bila situacija na Kosovu u februaru 2000.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pogledamo sledeću stranicu,
9 paragraf 12.

10 P. I tu stoji, na osnovu -- u stvari, možete to da
11 pročitate. Negde na sredini pasusa, kaže se:

12 "Sva paralelna tela kosovskih Albanaca, da li vidite to
13 su izjavila da prestaju da postoje od 31. januara. tzv.
14 ministarstva samoproklamovane privremene vlade, su zvanično
15 prestale sa radom 31. januara. Međutim, 31. januara tzv.
16 parlament je odložio odluku o svojoj budućnosti i tzv. vlada
17 Republike Kosova premijera Bukoshija, je najavila da će
18 suspendovati svoje aktivnosti." Međutim, molim da pogledamo
19 sledeću stranicu. Nastavljamo "2. februara. Doktor Rugova,
20 predsedni LDK i predsedništvo tzv. parlamenta, su izjavili da
21 su njihove strukture sve prestale da funkcionišu 31. januara,
22 2 dana kasnije i g. Bukoshi je izjavio istu stvar. Međutim, za
23 brojne kosovske Albance, teško je bilo da se naviknu na
24 nestanak paralelnih struktura. Za određeni broj ljudi koji su
25 bile angažovane u tim paralelnim strukturama, nema

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 65

1 alternativnog zaposlenja."

2 Dakle, ja sam vas ranije pitao o tome da se doktor Rugova
3 smatrao predsednikom. Da li vas ovo podseća na to, da je LDK
4 takođe kad ste vi došli na Kosovo imalo paralelne strukture?

5 O. Da.

6 P. A, da li ste znali da je g. Bukoshi takođe imao svoju
7 paralelnu vladu?

8 O. Da. Negde sam to znao u pozadini, ali činilo se da je to
9 manji problem od struktura LDK.

10 P. Još ćemo nešto pogledati na ovoj stra -- na ovo -- u ovom
11 dokumentu. Molim da pogledamo stranicu 7, to je DHT05694. Ja
12 to neću pročitati naglas. Alimo [sic] vas da pročitate stav 27
13 i da nam kažete, da li se tako i odvijao proces
14 demilitarizacije. Da li se sećate da se tako odvijao?

15 O. Ovo su informacije koje smo mi dobijali od KFOR-a i da,
16 da. To odgovara mom sećanju o tome.

17 P. Dakle, to su informacije koje biste vi onda prikupili i
18 poslali generalnom sekretaru?

19 O. Da, tako je. I ako mogu da dodam, mi smo hteli da budemo
20 sigurni, da su te informacije takođe deo izveštaja.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Želim da se ovaj dokument uvrsti.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

23 GĐA IODICE: [Prevod] Ne, časni sude.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] DHT05687 do 05730
25 se usvaja u spis. Molim da mu se da broj.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 66

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti 1D00401, dokument
2 je poverljiv.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Rekli ste 01, da li
4 ste mislili 10?

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Da, časni sude. Ja ću
6 ponoviti. Dakle, dokument je 410. Ponoviću ceo broj, 1D00410.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I dokument će biti
8 obeležen kao javni dokument.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pogledamo DHT55307 do
10 55401.

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Izvinjavam se, molim da
12 ponovite ERN.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] DHT55307 do DHT55401.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja mislim da ste
15 imali i nulu u oba ta broja. Dakle, to je 055, a vi ste rekli
16 307 do 055401.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Izvinjavam se. Ja sam pogrešio.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, samo 37 i
19 41?

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, tako je.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] DHT05537 do DHT05541.

23 P. G. Covey, ovo je izveštaj od 5. juna za generalnog
24 sekretara, o privremenom upravnom savetu UN-a. To je u stvari
25 zajednička privremena administrativna misija UN-a. Dakle,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 67

1 misija UN-a na Kosovu.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I ako pogledamo stranicu 4
3 dokumenta, to je DHT05540, paragraf 4, kaže se: "Zabrinutost
4 od prošle godine."

5 P. A, paragraf glasi:

6 "Brige od prošle godine da kompletan OVK može preći u
7 opoziciju i u krajnjoj liniji ući u sukob sa međunarodnom
8 zajednicom, sada se ne čini verovatan u ovim okolnostima.
9 Okolnosti u ovom regionu su jako osetljive. Nastavljamo i
10 dalje da brinemo u vezi Mitrovice. Znamo da su ekstremisti
11 optužili vođe KPC-a i njihove albanske političke zvaničnike da
12 podržavaju koncept da se prerano predaju. Çeku, Thaçi i ostali
13 su opisani kao izdajice, zato što su dopustili
14 demilitarizaciju OVK, pre nego što je oslobođena Mitrovica i
15 ostatak severnog Kosova. Da KPC nije pružio okvir za većinu
16 bivših pripadnika OVK, te snage bi definitivno bile uvučene u
17 sukob sa ozbiljnim posledicama za ostatak Kosova. Umesto toga,
18 rukovodioca KPC-a koji su učestvovali sa zajed -- sa
19 međunarodnom zajednicom da se smiri situacija, rizikujući svoj
20 lični pre -- prestiž u tom procesu."

21 Moje prvo pitanje da li ovo odgovara vašem sećanju ovoga
22 šta se desilo na Kosovu 1999. godine.

23 O. Apsolutno.

24 P. Da li biste vi znali, ili da li biste očekivali da
25 general Çeku, g. Thaçi i ostali budu opisani kao izdajice zato

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 68

1 što su dopustili demilitarizaciju OVK.

2 O. Pa, to nije neočekivano. Kao što sam već ranije rekao,

3 postizanje mira nije samo jedan čin i niti jedan sastanak.

4 Radi se o procesu i taj proces napreduje putem pojedinaca u

5 smislu da oni onda razmišljaju o interesima, zbog kojih su i

6 prvobitno se upustili u sukob. Dakle, ne ocenjuje ponovo svako

7 svoj interes u isto vreme, niti na isti način. Uvek ima nekih

8 koji skrenu s puta i postanu snajperisti. To smo videli vrlo

9 često u drugim sukobima na bliskom istoku, palestinci, u

10 libanu.

11 Nažalost, to je vrlo uobičajeno da se upućuju takve vrste

12 kritika. To je nešto što se mora očekivati i čime se -- i što

13 se mora rešavati. Dakle, direktan odgovor na vaše pitanje je,

14 ne, uopšte nisam iznenađen da vidim tu izjavu.

15 P. A, dalje se kaže:

16 "Stvaranje KPC-a je pružilo okvir za većinu pripadnika

17 OVK, da oni nisu pružili taj okvir, te snage bi definitivno

18 bile uvučene u sukob, što bi pratile ozbiljne posledice za

19 ostatak Kosova."

20 O. Da.

21 P. Možete li objasniti kako je KPC igrala ulogu u

22 uključivanju bivših pripadnika OVK i u smanjenju tenzija, u

23 smirivanju situacije?

24 O. Opšte shvaćena činjenica prilikom postizanja mirovnih

25 sporazuma, da je ogroman početni izazov, jednostavno bavljenje

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 69

1 viškom mlade -- energije mladih muškaraca i to se odnosi na
2 mirovne operacije bilo gde. Dakle, ostavljeni bez ikakve svrhe
3 ili finansijskih sredstava ili društvene podrške, nekadašnji
4 borci će neizbežno postati problem za one koji pokušavaju da
5 uspostave mir.

6 U prvom slučaju, KPC je imao tu ulogu koju ste opisali.
7 Jednostavno time što je apsorbirao bivše ratnike. Stavio ih je
8 u određeni kontekst, a vidimo da to nije urađeno u Iraku i da
9 je došlo do drastičnog drugačijeg ishoda. Dakle, to je možda
10 bio najveći pojedinačni faktor, ali izjave Çekua i drugih koji
11 su bili relevantni, a g. Taçi nije bio u tom -- u toj
12 strukturi, ali izjave Çekua i ostalih iz te strukture su
13 pomogli i pružili neku vrstu smernica drugim članovima saveta,
14 koji su možda hteli i da drugačije govore, ali su ih u stvari
15 držali pod kontrolom.

16 P. Zahvaljujem.

17 O. Da li sam pravilno shvatio vaše pitanje?

18 P. Da, da. Hvala vam.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, želim da predložim na
20 uvrštavanje DHT05537 do 05541

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovora nema.
22 Dakle, taj dokument se usvaja.

23 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] I dobiće broj 1D00411,
24 dokument je poverljiv,

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Može biti javni dokument.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 70

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, stepen
2 tajnosti je javni.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

4 P. G. Covey, u paragrafu 80 vaše izjave, vi kažete da je
5 više puta g. Tači zauzeo stav koji bi u mnogim drugim
6 okruženjima posle sukoba bio smatran ravan izdaji i bio oštro
7 kažnjen u političkom smislu. Da li je stav g. Tačija po
8 pitanju demilitarizacije OVK potencijalno bio opasan stav.
9 O. Apsolutno. U onom smislu u kome smo to ranije opisali.
10 Dakle, izjave o izbegavanju napada na manjine itd, koje je on
11 ranije dao, su ga već izložile riziku.

12 P. Zašto?

13 O. Pa, zato što u određenom trenutku, ljudi koji su ponovo
14 razmišljali o svojim interesima, dođu do shvatanja da imaju
15 manje čega da se plaše od svojih bivših neprijatelja, nego od
16 svojih bivših prijatelja, koji u stvari nisu ostali dosledni

17 P. Hvala.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pogledamo DHT05562 do
19 DHT05562.

20 P. G. Covey, ovo je organigram institucija zajedničke
21 privremene administrativne strukture?

22 O. Tako je.

23 P. I da li organigram odgovara onome kako se vi sećate tih
24 institucija?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 71

1 P. Želim da se uvrsti DHT05562, g. predsedniče.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

3 GĐA IODICE: [Prevod] Ne, časni sude.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] DHT05562 se usvaja.

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] i to će biti dokazni predmet

6 1D00412. Dokument je poverljiv.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li treba da bude
8 poverljivo?

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ne. Izvinjavam se.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se izmeni
11 stepen tajnosti u javno.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

13 P. Vidite da na ekranu vidimo jedan krug nacrtan
14 isprekidanom linijom, piše "'Trojka iz Rambujea', LDK Rugova,
15 PPK Thaçi i LBD Qosja" i to onda, taj krug je povezan
16 strelicom sa rečju Kosovo. Da li to vidite?

17 O. Da.

18 P. Vi ste ranije rekli da kad je reč o sporazumu iz
19 Rambujea, Rugova, Thaçi i Qosja su ostali u pozadini. Da li je
20 tačno da kako pokazuje ova organizaciona šema, da čak i 2000.
21 godine, trojka iz Rambujea je i dalje imala određenu ulogu u
22 pozadini?

23 O. Jeste. Ne bih rekao da su imali aktivnu ulogu, ali ovo
24 nije bio naslednik privremene vlade Kosova i sporazuma iz
25 Rambujea. Ovo je jednostavno prikaz onih koji su bili u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 72

1 pozadini.

2 P. Hvala.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se na ekranu prikaže
4 DHT01310 do DHT01310.

5 P. Kao što vidite na ekranu, ovo je situacioni izveštaj
6 OEBS-a od 28. juna 1999.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se prikaže šta je pri dnu
8 strane, odn. molim sledeću stranu.

9 P. Naslovljeno je "Vesti sa Kosova, reakcije na domaćem
10 nivou" i ovde se kaže sledeće:

11 "U Mitrovici, vođa Albanaca sa Kosova, Hashim Thaçi,
12 navodno je smirio potencijalno nasilan sukob u subotu, kada je
13 zaustavio stotine ljudi, koji su marširali ka delu grada gde -
14 - koji drže Srbi.

15 "G. Thaçi je ubedio ljude da se povuku. 'Želimo da na
16 miran način rešimo problem,' rekao je.

17 U pratnji sa Thaçijem je bio specijalni izaslanik UN-a
18 Sérgio Vieira de Mello koji je rekao da bi taj marš bila --
19 biz [sic] -- bio -- bila katastrofa, ako bi se s tim išlo do
20 kraja."

21 Da li ovo što je navedeno odgovara izjavama koje je g.
22 Thaçi davao nakon što ste vi došli na Kosovo?

23 O. Da, svakako. Mogu li još nešto da kažem?

24 P. Izvolite.

25 O. O mnogim od ovih stvari sam saznao tek mesecima ako ne i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 73

1 godinama kasnije, tako da kada kažem da je ovo u skladu, to ne
2 znači da smo mi znali za ove događaje u trenutku kad su se
3 odvijali, niti da smo bili obavešteni pre nego što je -- bi
4 recimo depeša stigla, odn. [ispravka prevodioca] niti da smo
5 bili obavešteni o tome, pre nego što smo došli na Kosovo.

6 Impresioniran sam što vidim da je g. Tači ovako postupao
7 još u ono vreme i ne možemo u potpunosti da kažemo da smo mi
8 zaslužni za promenu njegovog stanovišta, jer je očito [sic] --
9 [kao što je prevedeno] da je on već bio krenuo ovim putem.

10 P. Hvala.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se usvoji ovaj dokument.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

13 GĐA IODICE: [Prevod] Ne.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] DHT01310 se usvaja.

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti 1D00413. Molim da
16 se potvrdi stepen tajnosti.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Potrebno je da ostane poverljivo,
18 shodno sa zahtevom pružaoca informacija po pravilu 107.

19 Molim da sada pogledamo DHT0300 do DHT03001-ET i verziju
20 na albanskom, DHT0300 do 03001. Mislim da treba da pogledamo u
21 verziji na albanskom šta je u desnom gornjem uglu.

22 P. Ovo je novinski članak od 26. jula, Dakle, četiri dana
23 nakon događaja u Gradskom i piše:

24 "Privremena vlada Kosova osuđuje ubistva u Gračkom, u
25 Lipljanu,"

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 74

1 Naslovljen je: "Pokušaj da se opstruiše pro -- post --
2 proces stabilizacije."

3 I onda u prvom pasusu se kaže:

4 "U vezi sa ubistvom u Gračkom u Lipljanu, privremena
5 vlada Kosova je izdala izjavu: 'Neidentifikovani napadači,
6 ubili su 14 građana srpske nacionalnosti u Lipljanu.
7 Privremena vlada Kosova osuđuje ovaj gnusni zločin i izražava
8 saučešće porodicama žrtava."

9 I molim da pogledamo poslednji pasus:

10 "'Privremena vlada Kosova, poziva građane Kosova,
11 naročito one iz srpske zajednice, da se okrenu ka budućnosti i
12 da grade svoju -- svoj život zajedno sa drugima na slobodnom i
13 demokratskom Kosovu. Kosovo je krenulo putem mira, stabilnosti
14 i napretka za sve svoje građane.'"

15 Vi ste već govorili o izjavama koje je dao g. Thači u
16 pogledu događaja u Gradskom. Da li ova izjava odgovara
17 izjavama koje je g. Thači davao u vreme ovih događaja?
18 O. Da. Premda nije pripisano direktno g. Thačiju, ovo
19 odgovara onome što je on tada izjavljivao. Da.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se dokument DHT003000 do
21 0030001 u verziji na albanskom i engleskom usvoji.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

23 GĐA IODICE: [Prevod] To su dva članka. Drugi članak je na
24 drugoj strani o kom nije bilo reči, tako da bi možda samo prva
25 strana trebalo da bude usvojena.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 75

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da. Slažem se.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je to strana
3 3001?

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ne. To je 3000.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. DHT03000 se
6 usvaja i verzija na albanskom.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti 1D00414, označeno
8 kao javno.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Sad mi kažu da na drugoj strani ima
10 informacija, pa bih želeo da pogledamo drugu stranu. Molim da
11 se prikaže šta je pri dnu i u verziju na albanskom, kako bi
12 optuženi morali da prate.

13 I izvinjavam se, nisam znao da je i ovo iza.

14 P. Datum je 24. juli. Naslov je "G. Tači kaže da nećemo
15 dopustiti da na Kosovu vlada anarhija, a odnosi se na posetu
16 američkih kongresmena -- kongresmena i senatora, na čijem čelu
17 je bio -- bila gđa Tillie Fowler, privremenoj vladi Kosova.

18 Najpre, da li se sećate da je ta delegacija američkih
19 kongresmena i senatora došla na Kosovo u julu, krajem jula?

20 O. Ne konkretno, ali imali smo više poseta delegacija i ne
21 sećam se baš dobro. Pretpostavljam da bismo -- da smo u to
22 vreme znali za taj događaj, ali moguće je da nisu posetili
23 UNMIK.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pogledajmo treći pasus

25 P. Gde piše:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 76

1 "Govoreći o ubistvu 14 srpskih građana u blizini
2 Lippljana, g. Thaçi je rekao da se to desilo usled vakuuma koji
3 je nastao, zbog kašnjenja u obrazovanju snaga policije. Ovaj
4 čin nas brine i nećemo dopustiti da zavlada anarhija na
5 Kosovu."

6 Da li to odgovara vašem sećanju o tome kako je g. Thaçi
7 postupao kada je reč o ovakvom nasilju usmerenom protiv
8 manjina.

9 O. Da. Izjava je nećemo dopustiti anarhiju i upućuje se
10 kritika u vezi sa obrazovanjem policije i to je bila teška,
11 odn. česta pritužba koja je upućivana prvih dana po dolasku
12 mirovne misije. Mi smo imali isti problem i čuli smo iste
13 pritužbe čak i na strani NATO-a prvih dana u Bosni.

14 P. 24. jula 1999. Da li je bilo kašnjenja i problema u
15 obrazovanju snaga policije?

16 O. Da, svakako. Postojeće snage policije su prevashodno
17 imale u sastavu Srbe. Albanci su mahom bili otpušteni iz snaga
18 policije i OEBS je radio na obrazovanju policijske akademije i
19 hteli su da vide ko će biti budući pitomci, ali to je
20 iziskivalo mesece rada, i premda su to rekordno brzo postigli,
21 vrlo sporo su pristizali pripadnici policije iz drugih
22 zemalja, iz inostranstva, tako da je to zaista bio istinski
23 problem, da ne govorim da KFOR nije imao pravo, zapravo mu je
24 bilo zabranjeno da obavlja policijske poslove.

25 P. Hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 77

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se ova strana doda dokazu
2 koji je maločas prihvaćen 1D00414.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

4 GĐA IODICE: [Prevod] Ne.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ova dodatna strana
6 se dodaje dokazu 1D00414.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude.

8 DHT03000 do DHT03001, verzija na engleskom i albanskom će
9 biti dokaz 1D00414, stepen tajnosti javno.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

11 Molim da se na ekranu prikaže DHT05746 do 05753.

12 P. G. Covey, vidite da je ovo jedna šifrovana depeše koja
13 potiče od Kouchnera, upućena je u Njujork i odnosi se na treći
14 sastanak privremenog upravnog saveta od 29. decembra. Da li
15 vidite tu svoje inicijale?

16 O. Da. Ja sam potpisao za Kouchnera.

17 P. Da li to znači da ste vi učestvovali u pisanju ove
18 depeše?

19 O. Da.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim drugu stranu ovog dokumenta,
21 DHT05747. Ovo je zapisnik sa sastanka od 28. Decembra 1999.
22 Molim da pogledamo šta piše pod 2(a)

23 P. Tu piše:

24 "G. Covey je ponudio da se govori o proširenom spisku
25 upravnih odseka."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 78

1 Da li vam ovo osvežava sećanje o tome da li ste
2 prisustvovali sastanku?

3 O. Da.

4 P. Da li ste prisustvovali?

5 O. Da.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pogledamo treću stranu,
7 DHT05748.

8 P. Pod tačkom (d) piše, "ostale teme", preostala pitanja i u
9 drugom pasusu piše:

10 "Postignut sporazum u pogledu kratkih zaključaka o
11 sastanku, g. Thači je predložio da u zaključcima se navede i
12 oštra osuda nasilnog napada u Vitini od 27. decembra."

13 Da li taj predlog g. Thačija u smislu da privremeni
14 upravni savet osudi nasilni napad u Vitini, odgovara vašem
15 sećanju o tome kako je Hashim Thači reagovao na takva dela
16 nasilja.

17 O. Da. Ali, ne mogu da kažem da se sećam pojedinosti tog
18 napada na Vitinu.

19 P. Dobro, hvala.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se ovaj dokument usvoji u
21 dokaze. DHT05746 do DHT05753.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

23 GĐA IODICE: [Prevod] Ne, časni sude.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] DHT05746 do 05753
25 se usvaja.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 79

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokaz 1S00415,
2 stepen tajnosti poverljivo.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Može biti javno.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se izmeni
5 stepen tajnosti u javno.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

7 Molim da se sada na ekranu prikaže DHT0588 do 0588.

8 P. Ovo je beleška sa *#briefinga* u vezi sa posetom Sérgio
9 Vieira de Melloea jednoj romskoj školi na Kosovu polju."

10 Da li to vidite?

11 O. Da.

12 P. I vidite da ovde u zagradi je rukom dopisan g. Kouchner,
13 g. Covey?

14 O. Da. Mi smo došli u roku od tri dana i očigledno je neko
15 ovo zabeležio kako bi se evidentiralo da smo došli, odn. kako
16 bi ovo trebalo nama da se dostavi po dolasku.

17 P. Da li se sećate, da ste pročitali ovu belešku u to vreme?

18 O. Ne. Mi smo zaista pokušavali da se snađemo u takvoj
19 situaciji i sa ovakvim stvarima smo bili suočeni i ja se ne
20 sećam tačno ovog memoranduma, ali to odgovara događajima o
21 kojima smo bili izvešteni [sic] -- izveštavani tada.

22 P. Ali, vidite da ovde piše da je rukom dopisan g. Kouchner,
23 g. Covey?

24 O. A, da piše "po dolasku" i onda piše F.I. -- za
25 informaciju ili za dostavljanje, onda imamo inicijal S. Ne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 80

1 znam ko bi to bio.

2 P. A, kako vi to tumačite g. Kouchner, g. Covey po dolasku?

3 O. Pa, oni su imali jako puno materijala za nas, koji je
4 pripremljen i koji su oni smatrali da treba da proslede. Nisam
5 siguran da li sam odgovorio na vaše pitanje.

6 P. Jeste, hvala. Da, jeste, apsolutno ste odgovorili. Hvala.
7 Sada ću vam pročitati deo ove beleške koji se odnosi na odnose
8 između romske zajednice i etničkih Albanaca na Kosovu. U
9 drugom paragrafu kaže se:

10 "Veliki deo Roma, živeo je u selima e -- etničkih
11 Albanaca i slali su decu u albanske škole, ali su u političkom
12 smislu podržavali srpske vlasti na Kosovu, zbog tog nesklada,
13 Albanci su posebno neprijateljski nastrojeni prema Romima, jer
14 su se osećali izdano na području Prištine, pogotovu vojska
15 Jugoslavije i MUP su u velikim brojevima regrutovali Rome,
16 ponekad i pod prisilom, ali često i na dobrovoljnoj osnovi,
17 kako bi ispunili vakuum koji je nastao zbog raspoređivanja
18 snaga na graničnim područjima i drugim kriznim žarištima.
19 Podrška Srbima koju su Romi pružali, kao i njihovo učešće u
20 aktivnostima protiv etničkih Albanaca, jesu nešto što su
21 Albanci dobro zapamtili.

22 Nejasno je koliko je Roma proterano iz svojih kuća i
23 naselja, međutim, postoje mnogi džepovi raseljenih Roma koji
24 se otkrivaju širom pokrajine. Romi se često proteruju, ili im
25 prete ljudi koje oni ne poznaju i koji nisu njihove bivše

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 81

1 komšije, već neki koji su i sami raseljeni, ili se vraćaju
2 kućama i zatiću ih spaljene i razorene, a zatim se sele u
3 druga mesta, ili krajeve grada koji im nisu poznati, gde
4 tenzije lakše mogu da narastu. Zbog toga se čini da je i sama
5 opasnost ili rizik od progona, dovoljna da ljude navede na
6 bekstvo u trenutnoj atmosferi obeleženoj međunacionalnim
7 sukobima koji su toliko rašireni na Kosovu u današnje vreme.

8 G. Covey, da li ovaj opis iz ova dva paragrafa, o
9 tenzijama koje su postojale između etničkih Albanaca i romskog
10 stanovništva, poklapa sa vašim sećanjima na situaciju kakvu
11 ste zatekli na Kosovu u julu 1999. godine?

12 O. Pa, kada to tako formulišete, onda odgovaram potvrdno,
13 ali bih takođe napomenuo da je skoro svako nalazio neki
14 izgovor za progon Roma.

15 P. Šta time hoćete da kažete?

16 O. Pa, mogli biste da obuhvatite jednim pokretom celu Evropu
17 i oni su skoro svuda u nezavidnoj situaciji i skoro svuda
18 postoje nekakvi lokalni razlozi zbog čega su ljudi
19 nezadovoljni zbog prisustva Roma, ali koliko se ja sećam, Srbi
20 su rado instrumentalizovali Rome i koristili ih tamo gde su
21 mogli, ali nisu ni oni zaista bili prijateljski nastrojeni
22 prema njima.

23 P. U redu. Imate li razloga da osporavate ono što je ovde
24 rukom dopisano, da vam je ovaj dokument bio dat kada ste
25 stigli tamo, vama i g. Kouchneru. I možete li da nam potvrdite

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 82

1 jeste li to pročitali ili niste?

2 O. Ne. To ne bih osporavao, a s moje strane je malo
3 akademski pristup da dodajem toma neka dodatna objašnjenja kao
4 svojevrzne fusnote.

5 P. U redu. Nudim ovaj dokument na usvajanje.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

7 GĐA IODICE: [Prevod] Nema.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] DHT05588 do 05588
9 se usvaja u spis.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti 1D00416, stepen
11 tajnosti poverljivo.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Može da bude javno.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Stepen tajnosti
14 menja se u javno.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

16 Sada molim da vidimo dokument sa oznakom SITF40000637 do
17 40000639.

18 P. G. Covey, videćete da je u pitanju faksimil koji je
19 poslat 24. juna 1999. Poslao ga je Sérgio Vieira de Mello, u
20 Ujedinjene nacije u Njujorku. Ako pogledate prvi paragraf, u
21 prvoj rečenici kaže se:

22 "Kao što sam pomenuo u brojnim telefonskim razgovorima,
23 sve sam zabrinutiji da tempo kojim dobijamo službenike koji će
24 učestvovati u operaciji, nije dovoljno brz u odnosu na razvoj
25 događaja na terenu koji je veoma brz. Mislim da se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 83

1 približavamo tački gde odsustvo specijalnih mera koje bi
2 dozvolile trenutno raspoređivanje dodatnog osoblja, da UNMIK-
3 ov mandat neće moći da se obavi, odn. biće potkopan."

4 I zatim u poslednjoj rečenici kaže se:

5 "Osim problema sa osobljem, civilna policija je još jedna
6 služba koja posebno zabrinjava..."

7 Da li ono što tu piše odgovara vašim saznanjima o
8 nedostatku osoblja koje je pogađalo UNMIK u junu 1999. godine.
9 Pre nego što ste vi postali zamenik specijalnog predstavnika
10 generalnog sekretara?

11 O. Da. I situacija je manje-više bila takva, kada smo mi
12 tamo došli u julu mesecu.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako se spustimo do poslednje stavke,
14 to je na strani 3, izvinjavam se, u stvari paragraf 8. Dakle,
15 poslednja strana. Da, hvala.

16 P. Tu piše:

17 "Sa tim je povezana i hitna potrebna da se reši potreba
18 da se reši pitanje civilne policije. KFOR je u više prilika
19 ponovio da su njihove mogućnosti da spreče krađe, pljačku ili
20 vrše hapšenja, pa čak i da spreče izolovane slučajeve ubistva,
21 vrlo ograničena. U atmosferi bezakonja koja narasta, ako se
22 dozvoli da to prevlada tokom još mesec dana pre dolaska
23 civilne policije, biće vrlo teško da se takva situacija
24 preokrene."

25 Da li se to poklapa sa vašim razumevanjem nedostatka

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 84

1 osoblja u redovima civilne policije u junu 1999. godine, pre
2 nego što ste zauzeli svoju funkciju zamenika specijalnog
3 predstavnika generalnog sekretara?

4 O. Da. U praktičnom smislu, nije ni postojala civilna
5 policija. Bilo je nešto malo ljudi koji su na kraju postali
6 jezgro policijskog odeljenja, ali stotine ljudi koje su bile
7 potrebne [kao što je prevedeno] radi obavljanja osnovnih
8 funkcija policije, još uvek nisu bile raspoložive i trebalo je
9 da prođu meseci da bi se to obezbedilo.

10 P. Da li je situacija bila ovakva kao što se ovde opisuje i
11 kada ste vi došli na svoje mesto u julu 1999. godine?

12 O. Da.

13 P. Hvala.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nudim ovaj dokument na usvajanje.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

16 GĐA IODICE: [Prevod] Ne. Nemamo prigovora.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument se usvaja.

18 Stepen tajnosti menja se u javno.

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] to će biti 1D00417. Stepen
20 tajnosti javno.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala. Sada molim dokument sa
22 oznakom DHT03546 do DHT03547.

23 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Molim vas da još jednom
24 navedete ERN broj.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Izvinjavam se. DHT05436 do DHT05437.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 85

1 P. G. Covey, na ekranu sada vidite da je ovo šifrovani
2 telegram od 4. Avgusta 1999. godine, koji je g. Kouchner
3 poslao u sedište Unedinjenih nacija u Njujork, a predmet je
4 dnevni izveštaj o situaciji za 3. avgust 1999. godine.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako malo spustimo do tačke 2,
6 paragraf 2 u ovom dokumentu, pod naslovom "Civilna uprava."

7 P. Tu se kaže:

8 "Tri novoimenovane sudije, etnički Albanci, dali su otkaz
9 u Prizrenu, protestujući zbog toga što se od njih tražilo da
10 primene zakone od pre 24. marta 1999. Godine. Čini se da
11 njihova odluka nije zasnovana na koordiniranoj političkoj
12 odluci već na njihovom ličnom stavu."

13 Da li znate kakav je bio stav albanskih sudija, kad je
14 reč o primeni zakona od pre 24. marta 1999. godine?

15 O. Da.

16 P. Kako ste vi razumeli njihov stav?

17 O. Oni su želeli da primenjuju zakon od pre 1989. godine,
18 kada je Srbija ukinula relativnu autonomiju Kosova i u tom
19 trenutku oni su insistirali na tome, da zakoni Srbije mogu da
20 se primenjuju na Kosovu.

21 Koliko smo mi razumeli, nije se radilo o tome da u jednom
22 zakonu se propisuje smrtna kazna, u drugom ne, ili da li su
23 zakoni bili više ažurirani u jednom zakoniku nego u drugom,
24 već prosto o tome da su ti zakoni koji su se sprovodili posle
25 1989. godine bili instrument okupacije i degradacije, pa su

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 86

1 sudije smatrale i osećale da je taj zakon koji se primenjivao
2 posle 1989. Odvratan, ali takođe su se plašili da iako bi oni
3 sami to nekako mogli da svare, da bi još uvek mogli time da
4 izazovu opasnost za sebe i svoje porodice.

5 Tako da, bilo da je u pitanju pravni sud, politički sud
6 ili lični strah, svi pravници sa Kosova su odustali od toga.
7 Sve smo ih izgubili i to je bilo pitanje žestokih rasprava sa
8 pravnim savetnikom u Njujorku.

9 P. A, ko je to bio?

10 O. Hans Corell. On je primenjivao uobičajeni princip
11 međunarodnog prava, naime da nekoj okupiranoj teritoriji,
12 zakon koji treba da se primenjuje, treba da bude onaj koji je
13 prethodio okupaciji, kao na primer na zapadnoj obali, mada se
14 to tamo nije sasvim poštovalo, da bi se tamo trebalo vratiti
15 na obavezne britanske zakone i da bi njih trebalo
16 primenjivati.

17 U ovom slučaju, mi smo obavestili Njujork, uključujući
18 Hansa Corella, da to nije prakt -- u praktičnom smislu
19 izvodljivo, a bez pravosuđa, UNMIK-ova misija bi propala. Mi
20 smo već trpali zarobljenike, odn. uhapšene u zatvore koji su
21 bili neadekvatni i nismo imali mogućnosti da optužene izvedemo
22 pred sud.

23 Ali ta situacija potrajala je više meseci, ta pat
24 pozicija, čini mi se negde do decembra kada smo imali sastanak
25 sa Kofi Annanom i ministrima inostranih poslove kontakt grupe.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 87

1 Čini mi se da je taj sastanak bio u Turskoj, koji je bio
2 organizovan zbog nečeg drugog, ali je ovo na marginama
3 sastanka raspravljeno i rešeno, ali to je bilo zaista vrlo
4 komplikovano pitanje. Ja sam i lično putovao u Njujork, kako
5 bih apelovao na Hansa Corella lično da se to reši, a mislim da
6 je i Kouchner to radio drugom prilikom kada je on tamo
7 putovao, ali nismo ništa uspeli da rešimo u tim direktnim
8 kontaktima i na kraju smo tražili od Kofi Annana da poništi
9 njegove odluke.

10 P. Hvala, g. Covey. Sada ću vam pokazati još jedan odlomak.
11 5. paragraf koji se odnosi na policijsku službu.

12 Tu se kaže da:

13 "Proces regrutovanja za službu policije Kosova napreduje
14 zadovoljavajućom brzinom, 17.000 do 18.000 prijava je već
15 vraćeno, uključujući 3.000 od pripadnika UÇK. Problem
16 policajaca Ujedinjenih nacija, civilnih policajaca, koji ne
17 zadovoljavaju ni minimalne uslove da vrše svoje zadatke,
18 ostaje veliki izvor zabrinutosti, jer bi to moglo imati
19 negativne implikacije za delovanje i kredibilnost civilne
20 policije Ujedinjenih nacija."

21 Da li se sećate da je bio taj problem da policajci nisu
22 zadovoljavali minimalne uslove da bi obavljali svoje zadatke?

23 O. Da dodam nešto u vezi sa kontekstom. Civilne policajce su
24 slale države koje su podržavale celu operaciju. Dakle,
25 Sjedinjene Države, Nemačke, Velika Britanija itd, ali takođe i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 88

1 sve druge članice Ujedinjenih nacija koje su imale policajce
2 koje su mogli da ponude. Činilo se da taj proces se prilično
3 sporo odvaja [sic] -- odvija u razvijenim zemljama. Policajci
4 nisu nužno baš voljni da idu na neko mesto gde je situacija
5 komplikovana i da tamo rade težak posao, a u nekim manje
6 razvijenim delovima sveta, taj proces se kako se činilo
7 odvijao brže, jer je za tamošnje policajce to možda bila
8 prilika da dobiju bolju platu ili mogućnost da napreduju u
9 službi.

10 Tako da ti ljudi koji su nam pristizali iz manje
11 razvijenih država, nisu nužno bili obučeni za postupanje
12 savremene policije. Nisu bili ni duboko posvećeni etičkoj
13 strani svog posla. Ne bih baš navodio o kojim državama je reč,
14 pa čak se najbolje i ne sećam, ali znam da je bilo puno
15 primera policajaca koji su se čudno ponašali, nisu reagovali
16 na neke pojave, ili tražili nešto što nije pristajalo
17 policajcu.

18 Tako da to jeste bio problem.

19 P. Hvala. Sada prelazim na 6. pasus gde se kaže:

20 "Patrole civilne policije u Prištini, kako se očekuje,
21 treba da počnu da deluju sledeće sedmice, međutim, to što ne
22 postoje zatvori, moglo bi da utiče na efikasnost njihovog
23 rada. Potrebno je hitno rešiti to pitanje."

24 Mislim da ste to pomenuli.

25 O. Da. Ne može se reći da niko nije još bio hapšen.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 89

1 Sarađivali smo sa britanskim snagama konkretno u Prištini i
2 oni su primenjivali model koji su ranije koristili u Severnoj
3 Irskoj, gde bi vojna patrola patrolirala gradom, međutim,
4 njima je zakonom bilo zabranjeno da obavljaju policijske
5 dužnosti i onda bi sa njima ponekad išao samo jedan policajac,
6 koji bi ih pratio, ako bi se desilo nešto zbog čega je
7 potrebno hapšenje, onda bi oni isturili tog policajca da on
8 obavi neophodne formalnosti i da uhapsi to lice i odvede ga u
9 zatvor, a oni bi zatim nastavili patroliranje.

10 I to je tako moglo da funkcioniše nekoliko nedelja, pa su
11 i zatvori počeli da se pune. Međutim, mi smo nekako morali da
12 rešimo tu situaciju kako bi se zatvori ispraznili i da bi svi
13 ti ljudi bili izvedeni pred sud i procesuirani.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, nudim ovaj dokument na
15 usvajanje. Može imati status javno.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

17 GĐA IODICE: [Prevod] Nema.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se. Stepen
19 tajnosti menja se u javno.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, to će biti
21 1D00418.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Covey, sada je
23 vreme da odemo pauzu za ručak. Ona traje sat i po vremena i
24 vratićemo se u sudnicu i nastaviti sa radom u 14:30h. Želim
25 vam prijatan ručak.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 90

1 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne smete ni sa kim
3 van sudnice da razgovarate o svom svedočenju.

4 SVEDOK: [Prevod] Hvala, časni sude.

5 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada prekidamo sa
7 radom do 14:30h.

8 --- Pauza za ručak u 13:01h

9 --- Nastavak sa radom u 14:31h

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim sudskog
11 poslužitelja da uvede svedoka.

12 [Svedok nastavlja svedočenje]

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ostalo nam je još
14 dva sata, ali za sat vremena ćemo napraviti pauzu od deset
15 minuta, kao što smo to uradili pre podne.

16 G. Mišetiću, izvolite.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

18 P. Dobrodošli u sudnicu, ponovo, g. Covey.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pogledamo dokument DHT05550
20 do DHT05552.

21 P. Ovo je interni memorandum UNMIK-a. Teško je videti datum,
22 ali je to 27. oktobar, a onda ima prijemni pečat na kojem je
23 datum 28. oktobar 1999. godine. Na prvoj stranici vidimo, da
24 je to poslao g. Jari Lohi, načelnik sekcije za zatvorske
25 poslove i kopija je otišla vama, Jock Covey.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 91

1 Ako pogledamo prvu stranicu, prva dva pasusa na prvoj
2 stranici, nisu baš Martens čitljivi, ali ako pogledamo taj
3 treći pasus, tu stoji:

4 "Kao što smo prethodno objasnili, odeljenje neće moći da
5 preuzme kontrolu bilo kog zatvora, sve dok ne dobijemo
6 odgovarajuću opremu i dok ne budemo bili sigurni da možemo da
7 finansiramo operacije zatvorskih ustanova na pravi način.
8 Planovi su formulisani, ali imaju odgovarajuće rokove, koje
9 smo morali da pomerimo, zbog pitanja nad kojima nismo imali
10 neposrednu kontrolu. Dakle, u svetlu naše nemogućnosti da
11 rešimo ove -- ova pitanja, departman nije u mogućnosti da
12 navede konkretan datum za preuzimanje bilo koje zatvorske
13 jedinice, sve dok se ne ispune određeni preduslovi."

14 Moje prvo pitanje je, da li se sećate bilo čega u vezi
15 ovog pisma ili da ste primili ovaj memorandum.

16 O. Pa, konkretno se ne sećam memoranduma, ali sam upoznat sa
17 tom opštom problematikom.

18 P. Da li je bilo poteškoća prilikom preuzimanja pritvorskih
19 objekata na Kosovu?

20 O. Da. Bilo je nekoliko takvih objekata. Na početku, nisu
21 imali ni odgovarajuće osoblje ni opremu, i bilo je potrebno
22 vremena da se sve to organizuje.

23 P. U redu. Zahvaljujem.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Želim da predložim ovaj dokument na
25 usvajanje. To je DHT0550 do dht05552. Dokument može biti

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 92

1 javni.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima

3 prigovora?

4 GĐA IODICE: [Prevod] Ne, časni sude.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Dokument se

6 uvrštava. To će biti javni dokument. Molim da mu se odredi

7 broj.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dakle, dokument će dobiti

9 dokazni broj 1D00419 i biće javni dokument.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pogledamo na ekranu

11 dokument DHT05959 do 05959.

12 P. G. Covey, ovo je datum -- ovo je memorandum OEBS-a od 2.

13 avgusta 1999. o sastanku u Uroševcu između LDK i OVK. Molim da

14 pogledamo, malo da pomerimo stranicu. U dokumentu se kaže:

15 "LDK se žalio oko toga što je isključen od strane OVK od

16 bilo kakve rukovodeće uloge, 17. juna održan je sastanak

17 između LDK i OVK, kada je LDK izjavio da sastanak nije bio

18 produktivan. 22. juna, tim se sreo sa predsednikom LDK u

19 Uroševcu, gde je tražio od OEBS-a da organizuje sastanak

20 između dve grupe, kako bi pokušali da reše svoje -- svoj spor.

21 Zahtev je odobrio OEBS i sastanak je zakanan za 2. avgust.

22 Preduzeta je akcija.

23 Sastanak je tekao po rasporedu, u 10:00h. Prisutni su

24 bili OVK, LDK, LBD i drugi zainteresovani pojedinci. Postalo

25 je brzo jasno da problem nije u tome što OVK ne želi da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 93

1 komunicira sa LDK, već da je bilo pitanje o tome ko će da
2 kontrolise šta u opštini i ko treba da prisustvuje sastanku
3 OVK, je apelovao na LDK da bude deo rukovodstva u opštini, ali
4 su obavешteni da oni ne mogu da budu aktivni u je -- u
5 zajednici bez prethodnog savetovanja sa svojim političkim
6 komitetom."

7 Dakle, možemo se ovde zaustaviti.

8 Dakle, g. Covey, da li ste znali da je bilo poteškoća na
9 strani LDK na leto 1999, u smislu njihove sposobnosti da
10 donose odluke u vezi svog političkog položaja na Kosovu?

11 O. Pa, oni su delovali kao da su paralizovani zbog odsustva
12 Rugove iz zemlje. Dakle, ja nisam u to vreme znao za ovo
13 konkretno pitanje. Čini se da je OEBS pokušavao da to
14 samostalo reši, ali LDK je imao poteškoće u samoorganizovanju.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. predsedniče, želim da predložim
16 da predložim ovaj dokument na usvajanje, DHT05959.

17 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
18 prigovora?

19 GĐA IODICE: [Prevod] Da, časni sude. Svedok nije
20 komentarisao ništa o dokumentu i čini se da se on ne seća ovog
21 događaja.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, ja mislim da smo mi dali
23 kontekst za pitanja o kojima se govori, tj, o poteškoćama LDK
24 pri donošenju odluka.

25 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Taj dokument se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: James Covey (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 94

1 uvrštava, prigovor se ne prihvata. On je delimično relevantan,
2 ali dokument se ipak prihvata.

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokazni predmet
4 1D00420 i trenutno je stepen tajnosti dokumenta poverljiv.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Dokument može biti javni.
6 Zahvaljujem.

7 P. G. Covey, ovim se završava moje glavno ispitivanje.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Dakle, g. Predsedniče, ja nemam više
9 pitanja za ovog svedoka.

10 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Ostale
11 odbrane. G. Dixon?

12 G. DIXON: [Prevod] Nemam pitanja.

13 G. TULLY: [Prevod] Nemamo pitanja za svedoka.

14 G. ELLIS: [Prevod] Nemamo pitanja za ovog svedoka.

15 [Konsultacije sudskog panela]

16 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Covey, čini se
17 da sam pogrešio. Mi više za vas danas nemamo pitanja. Dakle,
18 moramo da čekamo sutra da tužilaštvo počne sa unakrsnim
19 ispitivanjem.

20 Hvala vam na vašem svedočenju danas. Nadam se da ćete se
21 danas dobro odmoriti, danas popodne i uveče. Vidimo se sutra
22 ujutru u sudnici u 9:00h i nadam se da ćemo završiti onda vaše
23 ispitivanje sutra. Molim vas da ni s kim ne razgovarate o
24 vašem svedočenju izvan ove sudnice i možete sada napustiti
25 sudnicu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 95

1 SVEDOK: [Prevod] Zahvaljujem.

2 [Svedok napušta sudnicu]

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] --

4 [Poluzatvorena sednica]

5 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 96

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 97

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 98

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 99

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 100

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 101

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17 [Javna sednica]

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavljamo sa

20 radom sutra u 9:00h.

21 --- Sednica se završava u 14:56 časova

22

23

24

25